

# 每月天氣摘要 二零一六年七月

## Monthly Weather Summary July 2016



### 目錄

|                            | <u>頁</u> |
|----------------------------|----------|
| 1. 二零一六年七月天氣回顧             | 1        |
| 2. 二零一六年七月影響北太平洋西部和南海的熱帶氣旋 | 8        |
| 3. 二零一六年七月每日天氣圖            | 19       |
| 4. 二零一六年七月氣象觀測資料           | 35       |

### Contents

|  | <u>Page</u> |
|--|-------------|
| 1. Weather Review of July 2016   | 2           |
| 2. Tropical Cyclones over the western North Pacific and the South China Sea in July 2016 | 9           |
| 3. Daily Weather Maps for July 2016  | 19          |
| 4. Meteorological Observations for July 2016   | 35          |

二零一六年八月出版

香港天文台編製  
香港九龍彌敦道134A

1. 除特別列明外，所有時間均以協調世界時加八小時為準。
2. 除特別列明外，所有氣象要素數值均在香港天文台錄得。
3. 因惡劣天氣引致的人命傷亡及財物損毀數字是由各政府部門提供或根據報章報導輯錄。
4. 本刊物的編製和發表，目的是促進資料交流。香港特別行政區政府（包括其僱員及代理人）對於本刊物所載資料的準確性、完整性或效用，概不作出明確或暗示的保證、聲明或陳述；在法律許可的範圍內，對於提供或使用這些資料而可能直接或間接引致任何損失、損壞或傷害（包括死亡），亦不負任何法律承擔或責任（包括疏忽責任）。
5. 未經香港天文台台長同意，不得翻印本刊物任何部分內容。



Published : August 2016

Prepared and published by : Hong Kong Observatory,  
134A Nathan Road,  
Kowloon,  
Hong Kong.

1. Unless otherwise stated, all times given are 8 hours ahead of Co-ordinated Universal Time (UTC).
2. Values of meteorological elements are those recorded at the Hong Kong Observatory, unless otherwise specified.
3. Figures of damage and casualties caused by weather phenomena are compiled from press reports and information provided by other government departments.
4. This publication is prepared and disseminated in the interest of promoting the exchange of information. The Government of the Hong Kong Special Administrative Region (including its servants and agents) makes no warranty, statement or representation, express or implied, with respect to the accuracy, completeness, or usefulness of the information contained herein, and in so far as permitted by law, shall not have any legal liability or responsibility (including liability for negligence) for any loss, damage or injury (including death) which may result whether directly or indirectly, from the supply or use of such information.
5. Permission to reproduce any part of this publication should be obtained through the Director of the Hong Kong Observatory.

## 1. 二零一六年七月天氣回顧

在副熱帶高壓脊支配下及長時間天氣晴朗，二零一六年七月異常炎熱。本月平均氣溫為**29.8**度，較正常數值**28.8**度高**1.0**度，與二零一四年並列為七月份的最高紀錄。本月遠較正常少雨，本月只錄得**175.9**毫米雨量，較正常數值**376.5**毫米少約一半。本年首七個月的累積雨量為**1408.7**毫米，較同期正常數值**1473.3**毫米少約百分之4。

受一股活躍偏南氣流影響，本港於本月首五天天氣炎熱，並夾雜陽光、驟雨和雷暴。受廣東沿岸地區的一股偏東氣流影響，本港於七月六日天氣較涼，同時南海北部的雨帶亦為本港帶來大驟雨和狂風雷暴，當日早上本港地區錄得超過**30**毫米雨量，期間天文台氣溫降至**24.7**度，為本月的最低氣溫。

北太平洋西部上空的超強颱風尼伯特於七月七日移向台灣，並於兩天後在福建登陸。受尼伯特外圍環流的下沉空氣影響，本港於七月七日至九日陽光充沛及天氣酷熱。七月九日天氣尤其悶熱，天文台氣溫升至最高**35.6**度，為本月的最高氣溫，亦是有記錄以來七月份的第二最高紀錄。強烈的對流活動於七月九日下午在廣東內陸發展，並於傍晚移向本港及帶來狂風雷暴，整晚雷電交加。隨後五天本港大部分時間多雲及天氣不穩定，間中有大驟雨及雷暴。

隨著一道高空反氣旋在中國東南部和南海北部逐步建立，本港於七月十五日開始持續兩個多星期受普遍晴朗及相當炎熱的天氣所支配。雖然七月十九日至二十日有幾陣驟雨，但其餘大部分時間日照頗長，其中七月二十五日天文台的氣溫更上升至**35**度。而一個熱帶低氣壓亦於當日在南海中部形成，並於翌日早上增強為熱帶風暴，名為銀河，其外圍雨帶日間為本港帶來狂風驟雨及雷暴。隨著銀河遠離本港及移向海南島和越南北部，本港於本月餘下時間持續天晴酷熱。在高溫天氣下，新界於七月三十日下午有強烈雷暴發展。雷暴期間大埔有冰雹報告。

本月有四個熱帶氣旋影響南海及北太平洋西部。

本月沒有航機因惡劣天氣須轉飛其他地方。表 1.1 載列本月發出及取消各種警告/信號的詳情。

## 1. The Weather of July 2016

With long spells of sunny skies under the dominance of the subtropical ridge, the weather was unusually hot in July 2016. The monthly mean temperature of 29.8 degrees was 1.0 degree higher than the normal figure of 28.8 degrees, equalling the previous highest record set in 2014. The month was much drier than usual with only 175.9 millimetres of rainfall, less than half of the July normal of 376.5 millimetres. The accumulated rainfall of 1408.7 millimetres for the first seven months was about 4 percent below the normal figure of 1473.3 millimetres for the same period.

Under the influence of an active southerly airstream, the weather in Hong Kong was hot with a mixture of sunshine, showers and thunderstorms on the first five days of the month. The setting in of an easterly airstream along the coastal areas of Guangdong gave rise to a relatively cool day on 6 July as rainbands from the northern part of the South China Sea brought heavy showers and squally thunderstorms to Hong Kong. More than 30 millimetres of rainfall fell over the territory and the lowest temperature of the month, 24.7 degrees, was recorded at the Hong Kong Observatory in rain that morning.

Over the western North Pacific, Super Typhoon Nepartak headed towards Taiwan on 7 July and made landfall at Fujian two days later. Affected by the subsiding air outside the circulation of Nepartak, local weather was sunny and very hot on 7 - 9 July. The oppressive heat was most keenly felt on 9 July with temperature at the Hong Kong Observatory soaring to a maximum of 35.6 degrees, the highest of the month and the second highest for July on record. Intense convection developed over inland Guangdong on the afternoon of 9 July and moved towards Hong Kong in the evening, bringing squally thunderstorms with incessant lightning and thunder that lasted throughout the night. Local weather remained mostly cloudy and unsettled with occasional heavy showers and thunderstorms over the next five days.

With an upper-air anticyclone becoming established over southeastern China and the northern part of the South China Sea, a spell of generally fine weather with rather hot conditions set in on 15 July and persisted for more than two weeks. Despite a showery interlude on 19 - 20 July, there were still long hours of sunshine and temperature at the Hong Kong Observatory once again reached 35 degrees on 25 July as a tropical depression brewed over the central part of the South China Sea. It intensified into a tropical storm named Mirinae the next morning and its outer rainbands brought squally showers and thunderstorms to Hong Kong during the day. With Mirinae moving away towards Hainan Island and northern Vietnam, fine and very hot weather prevailed in Hong Kong towards the end of the month. The high temperature on the afternoon of 30 July also triggered intense thunderstorm development over the New Territories. Hail was reported at Tai Po during the passage of the thunderstorms.

Four tropical cyclone occurred over the South China Sea and the western North Pacific in the month.

During the month, no aircraft was diverted due to adverse weather. Details of the issuance and cancellation of various warnings/signals in the month are summarized in Table 1.1.



表 1.1 二零一六年七月發出的警告及信號  
**Table 1.1 Warnings and Signals issued in July 2016**

熱帶氣旋警告信號

Tropical Cyclones Warning Signals

| 熱帶氣旋名稱<br>Name of Tropical Cyclone | 信號<br>Signal Number | 開始時間<br>Beginning Time |           | 終結時間<br>Ending Time |                |
|------------------------------------|---------------------|------------------------|-----------|---------------------|----------------|
|                                    |                     | 日/月<br>day/month       | 時<br>hour | 日/月<br>day/month    | 時<br>hour      |
| 銀河<br>MIRINAE                      | 1                   | 26/7                   | 0840      | 26/7                | 2320           |
| 妮妲<br>NIDA                         | 1                   | 31/7                   | 2210      | Still in force      | Still in force |

暴雨警告信號

Rainstorm Warnings

| 顏色<br>Colour | 開始時間<br>Beginning Time |           | 終結時間<br>Ending Time |           |
|--------------|------------------------|-----------|---------------------|-----------|
|              | 日/月<br>day/month       | 時<br>hour | 日/月<br>day/month    | 時<br>hour |
| 黃色 Amber     | 6/7                    | 0835      | 6/7                 | 1050      |
| 黃色 Amber     | 9/7                    | 2155      | 9/7                 | 2310      |
| 黃色 Amber     | 13/7                   | 0735      | 13/7                | 0915      |

酷熱天氣警告

Very Hot Weather Warning

| 開始時間<br>Beginning Time |           | 終結時間<br>Ending Time |                |
|------------------------|-----------|---------------------|----------------|
| 日/月<br>day/month       | 時<br>hour | 日/月<br>day/month    | 時<br>hour      |
| 1/7                    | 1250      | 1/7                 | 1745           |
| 4/7                    | 1335      | 4/7                 | 1715           |
| 7/7                    | 0645      | 10/7                | 1615           |
| 15/7                   | 0730      | 18/7                | 1740           |
| 20/7                   | 1115      | 25/7                | 2100           |
| 27/7                   | 1145      | Still in force      | Still in force |

雷暴警告

Thunderstorm Warning

| 開始時間<br>Beginning Time |           | 終結時間<br>Ending Time |           | 開始時間<br>Beginning Time |           | 終結時間<br>Ending Time |           |
|------------------------|-----------|---------------------|-----------|------------------------|-----------|---------------------|-----------|
| 日/月<br>day/month       | 時<br>hour | 日/月<br>day/month    | 時<br>hour | 日/月<br>day/month       | 時<br>hour | 日/月<br>day/month    | 時<br>hour |
| 1/7                    | 0100      | 1/7                 | 0300      | 1/7                    | 0805      | 1/7                 | 0900      |
| 2/7                    | 0605      | 2/7                 | 0715      | 2/7                    | 0930      | 2/7                 | 1005      |
| 2/7                    | 1100      | 2/7                 | 1330      | 2/7                    | 1550      | 2/7                 | 1800      |
| 2/7                    | 2115      | 2/7                 | 2215      | 3/7                    | 1215      | 3/7                 | 1515      |
| 4/7                    | 0832      | 4/7                 | 1045      | 4/7                    | 1710      | 4/7                 | 1815      |
| 5/7                    | 0425      | 5/7                 | 0600      | 5/7                    | 1030      | 5/7                 | 1730      |
| 6/7                    | 0124      | 6/7                 | 0230      | 6/7                    | 0440      | 6/7                 | 1330      |
| 7/7                    | 0240      | 7/7                 | 0330      | 8/7                    | 0245      | 8/7                 | 0345      |
| 9/7                    | 1845      | 10/7                | 0645      | 11/7                   | 0400      | 11/7                | 1030      |
| 11/7                   | 1255      | 11/7                | 1430      | 11/7                   | 1800      | 11/7                | 1935      |
| 13/7                   | 0605      | 13/7                | 1000      | 13/7                   | 1455      | 13/7                | 1800      |
| 14/7                   | 0445      | 14/7                | 0730      | 14/7                   | 0905      | 14/7                | 1330      |
| 19/7                   | 0520      | 19/7                | 0600      | 19/7                   | 1410      | 19/7                | 1515      |
| 19/7                   | 2340      | 20/7                | 0315      | 26/7                   | 0630      | 26/7                | 1530      |
| 26/7                   | 1740      | 26/7                | 1845      | 26/7                   | 1945      | 26/7                | 2230      |
| 27/7                   | 0205      | 27/7                | 0315      | 30/7                   | 1240      | 30/7                | 1630      |
| 31/7                   | 2230      | 31/7                | 2355      |                        |           |                     |           |

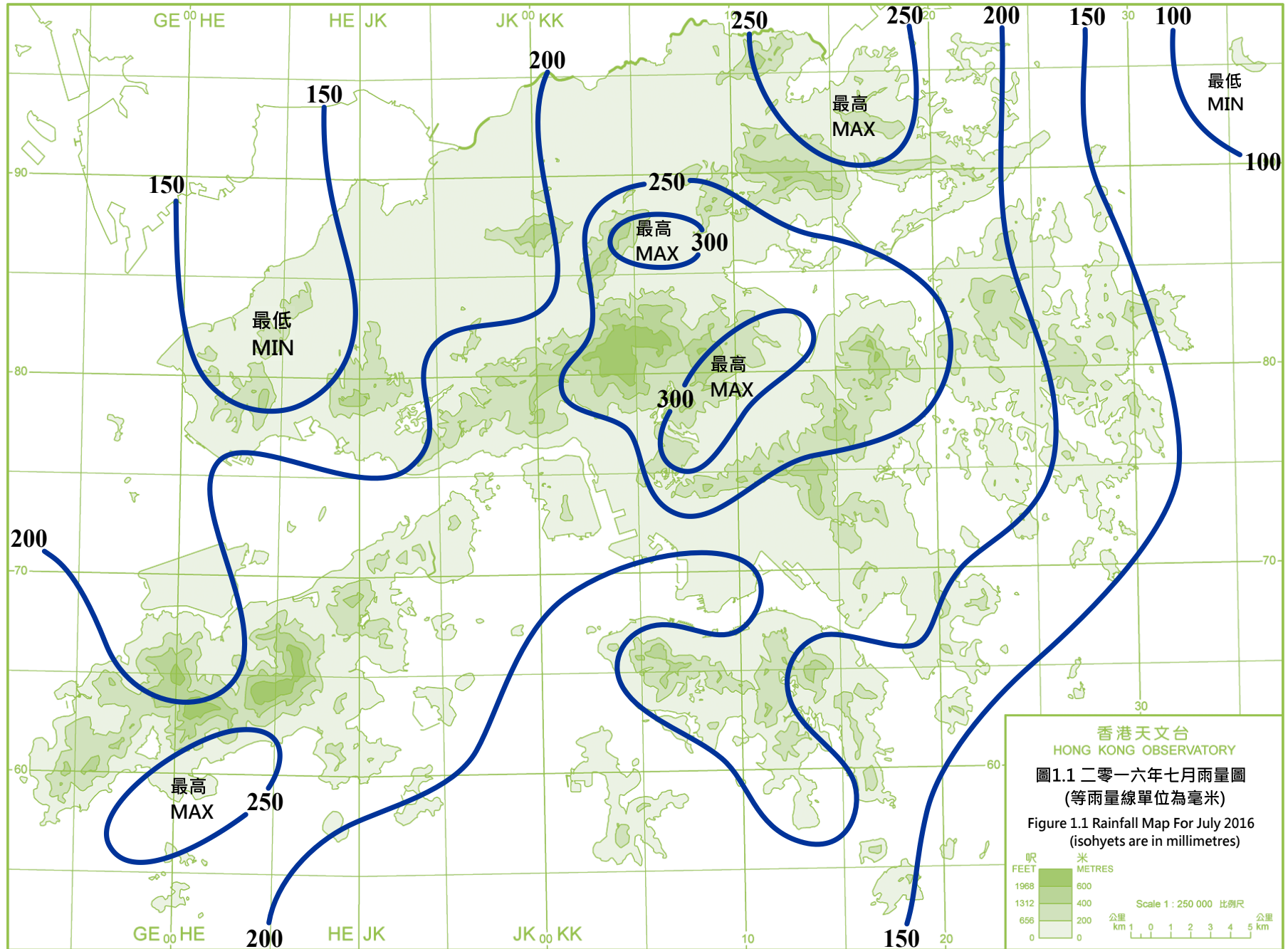




圖 1.2 2016年7月9日晚上在汀九橋上空的雷暴。(鳴謝:Jeffrey Poon先生)

Fig. 1.2 Thunderstorms over Ting Kau Bridge on the night of 9 July 2016. (courtesy of Mr Jeffrey Poon)



圖 1.3 2016年7月9日晚上從西灣河看到的雷擊。(鳴謝:天文匯 彭栩怡)

Fig. 1.3 Lightning strike as seen from Sai Wan Ho on the night of 9 July 2016. (courtesy of Huey Pang@Astrolink)





圖 1.4 2016年7月30日下午在大埔發現冰雹 (鳴謝:Matilda Au)

Fig. 1.4 Hail found at Tai Po on the afternoon of 30 July 2016 (courtesy of Matilda Au)

## 2.1 二零一六年七月的熱帶氣旋概述

二零一六年七月在北太平洋西部及南海區域出現了四個熱帶氣旋，其中銀河及妮妲引致天文台需要發出熱帶氣旋警告信號。

熱帶低氣壓尼伯特於七月三日在關島以南約560公里的北太平洋西部形成，向西北至西北偏西方向移動並逐漸增強。尼伯特於七月六日清晨增強為超強颱風，當天下午達到其最高強度，中心附近最高持續風力估計為每小時230公里。尼伯特於七月八日橫過台灣南部後減弱為颱風，進入台灣海峽後繼續減弱，翌日下午在福建沿岸登陸，最後於七月十日上午在福建內陸減弱為一個低壓區。

根據報章報導，尼伯特吹襲台灣期間造成最少五人死亡，逾400人受傷。尼伯特及其殘餘亦在福建、江西及廣東等地造成嚴重破壞，最少有69人死亡，近80萬人受災，直接經濟損失超過80億人民幣。

熱帶低氣壓盧碧於七月二十三日晚上在硫黃島之東北偏東約1430公里的北太平洋西部形成，大致向東北偏北方向移動。盧碧於翌日增強為熱帶風暴，並達到其最高強度，中心附近最高持續風速估計為每小時75公里。其後盧碧轉向北至西北偏北方向移動，最後於七月二十五日清晨在日本以東海域演變為一股溫帶氣旋。

熱帶低氣壓銀河於七月二十五日晚上在西沙以東約300公里的南海中部上形成，向西北偏西方向移動，翌日早上增強為熱帶風暴。銀河當晚在海南島東部沿岸登陸，橫過海南島期間略為減弱，於七月二十七日早上進入北部灣後重新組織及再度發展。傍晚時分銀河進一步增強為強烈熱帶風暴並達到其最高強度，中心附近最高持續風速估計為每小時90公里。銀河當晚在越南北部沿岸登陸，並逐漸減弱，最後於七月二十八日傍晚在越南北部消散。

根據報章報導，銀河吹襲越南期間造成最少一人死亡，五人受傷，多間房屋倒塌。

熱帶低氣壓妮妲於七月二十九日晚上在馬尼拉之東南偏東約750公里的北太平洋西部形成，初時向西北偏北方向移動。妮妲於翌日下午開始採取西北路徑移向呂宋海峽，並繼續增強，於七月三十一日上午發展為強烈熱帶風暴，當日下午掠過呂宋北岸，晚上進入南海東北部。

## 2.1 Overview of Tropical Cyclones in July 2016

Four tropical cyclones occurred over the western North Pacific and the South China Sea in July 2016, of which Mirinae and Nida necessitated the issuance of the tropical cyclone warning signals by the Observatory.

Nepartak formed as a tropical depression over the western North Pacific about 560 km south of Guam on 3 July. It moved northwest to west-northwestwards and intensified gradually. Nepartak developed into a super typhoon in the small hours of 6 July and reached its peak intensity with an estimated sustained wind of 230 km/h near its centre in the afternoon. After crossing the southern part of Taiwan on 8 July, Nepartak weakened into a typhoon. It continued to weaken as it entered the Taiwan Strait. Nepartak made landfall over the coast of Fujian on the afternoon of 9 July, and finally dissipated over inland Fujian on the morning of 10 July.

According to press reports, at least five people were killed and more than 400 injured in Taiwan during the passage of Nepartak. Nepartak and its remnant also brought severe damage to Fujian, Jiangxi and Guangdong. At least 69 people were killed and around 800 000 people affected, with direct economic loss exceeding 8 billion RMB.

Lupit formed as a tropical depression over the western North Pacific about 1 430 km east-northeast of Iwo Jima on the night of 23 July and tracked generally north-northeastwards. It intensified into a tropical storm the next day, reaching its peak intensity with an estimated sustained wind of 75 km/h near its centre. Lupit then turned north to north-northwestwards and finally transformed into an extratropical cyclone over the sea areas east of Japan in the small hours of 25 July.

Mirinae formed as a tropical depression over the central part of the South China Sea about 300 km east of Xisha on the night of 25 July. Moving west-northwestwards, it intensified into a tropical storm the next morning. Mirinae made landfall over the east coast of Hainan Island on the night of 26 July and weakened slightly while crossing Hainan Island. After entering Beibu Wan, Mirinae re-organized and re-intensified the next morning, becoming a severe tropical storm on the evening of 27 July and reaching peak intensity with an estimated sustained wind of 90 km/h near its centre. Mirinae made landfall over the coast of northern Vietnam that night and weakened gradually. It finally dissipated over northern Vietnam on the evening of 28 July.

According to press reports, at least one person was killed, five were injured and many houses collapsed during the passage of Mirinae in Vietnam.

Nida formed as a tropical depression over the western North Pacific about 750 km east-southeast of Manila on the night of 29 July and moved north-northwestwards at first. Nida then took on a northwesterly track towards the Luzon Strait on the afternoon of 30 July and continued to intensify. After developing into a severe tropical storm on the morning of 31 July, it swept across the north coast of Luzon in the afternoon and entered the northeastern part of the South China Sea that night.

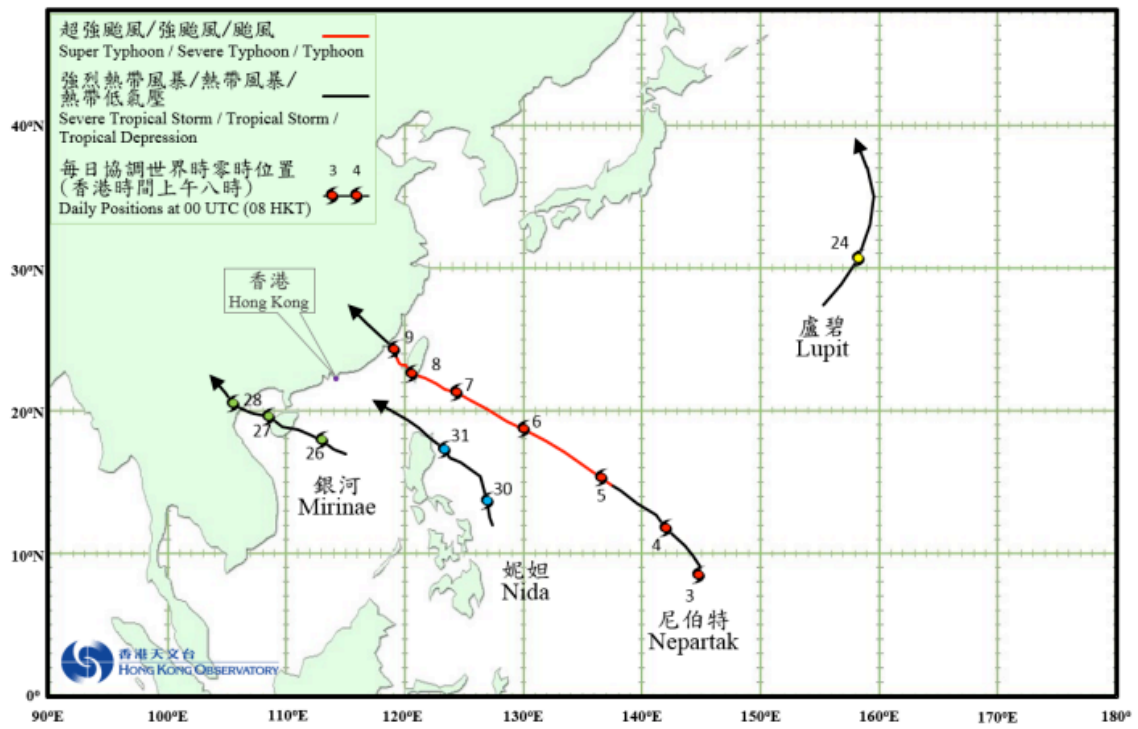


圖 2.1.1 二零一六年七月的熱帶氣旋路徑圖

Fig. 2.1.1 Tropical Cyclone Track in July 2016



## 2.2 強烈熱帶風暴銀河

二零一六年七月二十五至二十八日

銀河是香港天文台在二零一六年第二個需要發出熱帶氣旋警告信號的熱帶氣旋。

熱帶低氣壓銀河於七月二十五日晚上在西沙以東約300公里的南海中部上形成，向西北偏西方向移動，翌日早上增強為熱帶風暴。銀河當晚在海南島東部沿岸登陸，橫過海南島期間略為減弱，於七月二十七日早上進入北部灣後重新組織及再度發展。傍晚時分銀河進一步增強為強烈熱帶風暴並達到其最高強度，中心附近最高持續風速估計為每小時90公里。銀河當晚在越南北部沿岸登陸，並逐漸減弱，最後於七月二十八日傍晚在越南北部消散。

香港天文台於七月二十六日上午8時40分發出一號戒備信號，當時銀河位於香港之西南偏南約500公里。當日本港吹和緩東至東南風，離岸風勢間中清勁。銀河於七月二十六日下午2時左右最接近香港，在本港西南偏南約490公里附近掠過。天文台總部於當日下午4時12分錄得最低瞬時海平面氣壓1006.6百帕斯卡。隨著銀河當天晚上逐漸遠離和於海南島東部萬寧市附近登陸，對香港不再構成威脅，天文台於七月二十六日晚上11時20分取消所有熱帶氣旋警告信號。

銀河影響香港期間，尖鼻咀錄得最高潮位(海圖基準面以上) 2.17米，而大廟灣則錄得最大風暴潮(天文潮高度以上) 0.14米。

銀河的外圍雨帶在七月二十六日為本港帶來幾陣狂風驟雨及雷暴。當日本港大部分地區錄得數毫米雨量，港島東部的雨量超過10毫米。

銀河並沒有在香港造成嚴重破壞。根據報章報導，銀河吹襲越南期間造成最少一人死亡，五人受傷，多間房屋倒塌。

## **2.2 Severe Tropical Storm Mirinae 25 to 28 July 2016**

Mirinae was the second tropical cyclone necessitating the issuance of tropical cyclone warning signal by the Hong Kong Observatory in 2016.

Mirinae formed as a tropical depression over the central part of the South China Sea about 300 km east of Xisha on the night of 25 July. Moving west-northwestwards, it intensified into a tropical storm the next morning. Mirinae made landfall over the east coast of Hainan Island on the night of 26 July and weakened slightly while crossing Hainan Island. After entering Beibu Wan, Mirinae re-organized and re-intensified the next morning, becoming a severe tropical storm on the evening of 27 July and reaching peak intensity with an estimated sustained wind of 90 km/h near its centre. Mirinae made landfall over the coast of northern Vietnam that night and weakened gradually. It finally dissipated over northern Vietnam on the evening of 28 July.

The Standby Signal No. 1 was issued at 8:40 a.m. on 26 July when Mirinae was about 500 km south-southwest of the territory. Local winds were generally moderate east to southeasterlies and occasionally fresh offshore on 26 July. Mirinae came closest to the territory around 2 p.m. that day, passing about 490 km to the south-southwest. At the Observatory Headquarters, the lowest instantaneous mean sea-level pressure of 1006.6 hPa was recorded at 4:12 p.m. on 26 July. As the departing Mirinae made landfall in the vicinity of Wanning over the eastern part of Hainan Island that night and no longer posed a threat to Hong Kong, all tropical cyclone warning signals were cancelled at 11:20 p.m. on 26 July.

Under the influence of Mirinae, a maximum sea level (above chart datum) of 2.17 m was recorded at Tsim Bei Tsui, while a maximum storm surge of 0.14 m (above astronomical tide) was recorded at Tai Miu Wan.

The outer rainbands of Mirinae brought some squally showers and thunderstorms to Hong Kong on 26 July. A few millimetres of rainfall were generally recorded over the territory that day, with rainfall amount exceeding 10 millimetres over the eastern part of Hong Kong Island.

Mirinae did not cause any significant damage in Hong Kong. According to press reports, at least one person was killed, five were injured and many houses collapsed during the passage of Mirinae in Vietnam.

表 2.2.1 在銀河影響下，本港各站在熱帶氣旋警告信號生效時所錄得的最高陣風、最高每小時平均風速及風向  
 Table 2.2.1 Maximum gust peak speeds and maximum hourly mean winds with associated wind directions recorded at various stations when the tropical cyclone warning signals for Mirinae were in force

| 站<br>Station<br>( <a href="http://www.weather.gov.hk/informtc/station2016_uc.htm">http://www.weather.gov.hk/<br/>informtc/station2016_uc.htm</a> ) |                                 | 最高陣風<br>Maximum Gust |     |                              |                     | 最高每小時平均風速<br>Maximum Hourly Mean Wind |                 |     |                              |                     |            |
|--|---------------------------------|----------------------|-----|------------------------------|---------------------|---------------------------------------|-----------------|-----|------------------------------|---------------------|------------|
|  |                                 | 風向<br>Direction      |     | 風速<br>(公里/時)<br>Speed (km/h) | 日期/月份<br>Date/Month | 時間<br>Time                            | 風向<br>Direction |     | 風速<br>(公里/時)<br>Speed (km/h) | 日期/月份<br>Date/Month | 時間<br>Time |
| 黃麻角(赤柱)  | Bluff Head (Stanley)            | 東北偏東                 | ENE | 31                           | 26/7                | 12:18                                 | 東北偏東            | ENE | 16                           | 26/7                | 22:00      |
| 中環碼頭   | Central Pier                    | 東                    | E   | 40                           | 26/7                | 14:35                                 | 東               | E   | 20                           | 26/7                | 17:00      |
| 長洲   | Cheung Chau                     | 東南                   | SE  | 45                           | 26/7                | 14:17                                 | 東南偏東            | ESE | 23                           | 26/7                | 15:00      |
| 長洲泳灘   | Cheung Chau Beach               | 東                    | E   | 41                           | 26/7                | 14:19                                 | 東               | E   | 23                           | 26/7                | 14:00      |
| 香港國際機場   | Hong Kong International Airport | 東南                   | SE  | 41                           | 26/7                | 15:07                                 | 東南偏東            | ESE | 25                           | 26/7                | 15:00      |
|  |                                 |                      |     |                              |                     |                                       | 東南偏東            | ESE | 25                           |                     | 16:00      |
| 啟德   | Kai Tak                         | 東                    | E   | 41                           | 26/7                | 12:19                                 | 東南偏東            | ESE | 16                           | 26/7                | 13:00      |
| 京士柏  | King's Park                     | 東南偏南                 | SSE | 30                           | 26/7                | 15:37                                 | 東南              | SE  | 12                           | 26/7                | 11:00      |
|  |                                 |                      |     |                              |                     |                                       | 東南偏南            | SSE | 12                           |                     | 17:00      |
|  |                                 |                      |     |                              |                     |                                       | 東南              | SE  | 12                           |                     | 19:00      |
| 流浮山  | Lau Fau Shan                    | 東南偏南                 | SSE | 65                           | 26/7                | 13:25                                 | 東南              | SE  | 19                           | 26/7                | 16:00      |
| 昂坪   | Ngong Ping                      | 東                    | E   | 62                           | 26/7                | 10:03                                 | 東               | E   | 38                           | 26/7                | 10:00      |
|  |                                 |                      |     |                              |                     |                                       | 東               | E   | 38                           |                     | 12:00      |
| 北角   | North Point                     | 東                    | E   | 43                           | 26/7                | 12:22                                 | 東               | E   | 20                           | 26/7                | 17:00      |
| 坪洲   | Peng Chau                       | 東                    | E   | 38                           | 26/7                | 12:53                                 | 東               | E   | 22                           | 26/7                | 11:00      |
| 平洲   | Ping Chau                       | 東南                   | SE  | 20                           | 26/7                | 15:03                                 | 東               | E   | 4                            | 26/7                | 11:00      |
| 西貢   | Sai Kung                        | 東南                   | SE  | 31                           | 26/7                | 12:28                                 | 東               | E   | 14                           | 26/7                | 16:00      |
| 沙洲   | Sha Chau                        | 東南偏南                 | SSE | 36                           | 26/7                | 17:02                                 | 東南偏南            | SSE | 23                           | 26/7                | 18:00      |
| 沙螺灣  | Sha Lo Wan                      | 東南偏東                 | ESE | 41                           | 26/7                | 15:06                                 | 東南偏東            | ESE | 16                           | 26/7                | 16:00      |
| 沙田   | Sha Tin                         | 東南偏東                 | ESE | 27                           | 26/7                | 14:53                                 | 東南              | SE  | 9                            | 26/7                | 15:00      |
|  |                                 |                      |     |                              |                     |                                       | 東南偏南            | SSE | 9                            |                     | 17:00      |
| 石崗   | Shek Kong                       | 東北偏東                 | ENE | 31                           | 26/7                | 11:59                                 | 東               | E   | 14                           | 26/7                | 16:00      |
| 九龍天星碼頭   | Star Ferry (Kowloon)            | 東                    | E   | 41                           | 26/7                | 12:26                                 | 東               | E   | 16                           | 26/7                | 14:00      |
|  |                                 |                      |     |                              |                     |                                       | 東               | E   | 16                           |                     | 15:00      |
| 打鼓嶺  | Ta Kwu Ling                     | 東北                   | NE  | 31                           | 26/7                | 12:23                                 | 東北偏東            | ENE | 13                           | 26/7                | 13:00      |
|  |                                 |                      |     |                              |                     |                                       | 東               | E   | 13                           |                     | 16:00      |
| 青衣島蜆殼油庫  | Tsing Yi Shell Oil Depot        | 東南                   | SE  | 34                           | 26/7                | 14:55                                 | 東南              | SE  | 19                           | 26/7                | 16:00      |
|  |                                 | 東南                   | SE  | 34                           | 26/7                | 14:57                                 |                 |     |                              |                     |            |
| 屯門政府合署   | Tuen Mun Government Offices     | 東南偏東                 | ESE | 43                           | 26/7                | 13:09                                 | 東南偏南            | SSE | 19                           | 26/7                | 18:00      |
|  |                                 | 東南偏東                 | ESE | 43                           | 26/7                | 13:12                                 |                 |     |                              |                     |            |
|  |                                 | 東南                   | SE  | 43                           | 26/7                | 13:13                                 |                 |     |                              |                     |            |
| 橫瀾島  | Waglan Island                   | 東                    | E   | 41                           | 26/7                | 10:17                                 | 東               | E   | 30                           | 26/7                | 10:00      |
| 濕地公園   | Wetland Park                    | 東南偏東                 | ESE | 31                           | 26/7                | 13:22                                 | 東南偏東            | ESE | 13                           | 26/7                | 16:00      |
| 黃竹坑  | Wong Chuk Hang                  | 東                    | E   | 31                           | 26/7                | 10:07                                 | 東               | E   | 14                           | 26/7                | 13:00      |

表 2.2.2 銀河影響香港期間，在香港天文台總部及其他各站所錄得的日雨量  
 Table 2.2.2 Daily rainfall amounts recorded at the Hong Kong Observatory Headquarters and other stations during the passage of Severe Tropical Storm Mirinae

| 站 (參閱圖 2.2.2)<br>Station (See Fig. 2.2.2)       |      |                    | 七月二十六日<br>26 July | 總雨量(毫米)<br>Total rainfall (mm) |
|---|------|--------------------|-------------------|--------------------------------|
| 香港天文台<br>Hong Kong Observatory                  |      |                    | 8.0               | 8.0                            |
| 香港國際機場<br>Hong Kong International Airport (HKA) |      |                    | 微量<br>Trace       | 微量<br>Trace                    |
| 長洲Cheung Chau (CCH)                             |      |                    | 0.5               | 0.5                            |
| H23   | 香港仔  | Aberdeen           | 1.0               | 1.0                            |
| N05   | 粉嶺   | Fanling            | 0.0               | 0.0                            |
| N13   | 糧船灣  | High Island        | 6.0               | 6.0                            |
| K04   | 佐敦谷  | Jordan Valley      | 5.0               | 5.0                            |
| N06   | 葵涌   | Kwai Chung         | 1.0               | 1.0                            |
| H12   | 半山區  | Mid Levels         | 8.5               | 8.5                            |
| N09   | 沙田   | Sha Tin            | 7.0               | 7.0                            |
| H19   | 筲箕灣  | Shau Kei Wan       | 13.5              | 13.5                           |
| SEK   | 石崗   | Shek Kong          | 2.0               | 2.0                            |
| K06   | 蘇屋邨  | So Uk Estate       | 2.0               | 2.0                            |
| R31   | 大美督  | Tai Mei Tuk        | 0.0               | 0.0                            |
| R21   | 踏石角  | Tap Shek Kok       | 0.5               | 0.5                            |
| TMR   | 屯門水庫 | Tuen Mun Reservoir | 3.7               | 3.7                            |
| N17   | 東涌   | Tung Chung         | 0.0               | 0.0                            |

表 2.2.3 銀河影響香港期間，在香港各潮汐站所錄得的最高潮位及最大風暴潮  
 Table 2.2.3 Times and heights of the maximum sea level and the maximum storm surge recorded at tide stations in Hong Kong during the passage of Mirinae

| 站Station<br>( <a href="http://www.weather.gov.hk/informtc/station2016_uc.htm">http://www.weather.gov.hk/informtc/station2016_uc.htm</a> ) |               | 最高潮位 (海圖基準面以上)<br>Maximum sea level<br>(above chart datum) |                     |            | 最大風暴潮 (天文潮高度以上)<br>Maximum storm surge<br>(above astronomical tide) |                     |            |
|---|---------------|--|---------------------|------------|---|---------------------|------------|
|   |               | 高度(米)<br>Height (m)  | 日期/月份<br>Date/Month | 時間<br>Time | 高度(米)<br>Height (m)   | 日期/月份<br>Date/Month | 時間<br>Time |
| 鰂魚涌   | Quarry Bay    | 1.80   | 26/7                | 13:46      | 0.04  | 26/7                | 13:40      |
| 石壁  | Shek Pik      | 1.94   | 26/7                | 12:54      | 0.12  | 26/7                | 12:54      |
| 大廟灣   | Tai Miu Wan   | 1.81   | 26/7                | 13:37      | 0.14  | 26/7                | 13:25      |
| 大埔滘   | Tai Po Kau    | 1.76   | 26/7                | 14:59      | 0.12  | 26/7                | 18:05      |
| 尖鼻咀   | Tsim Bei Tsui | 2.17   | 26/7                | 14:11      | 0.07  | 26/7                | 14:11      |

橫瀾島- 沒有資料 Waglan Island - Data not available.

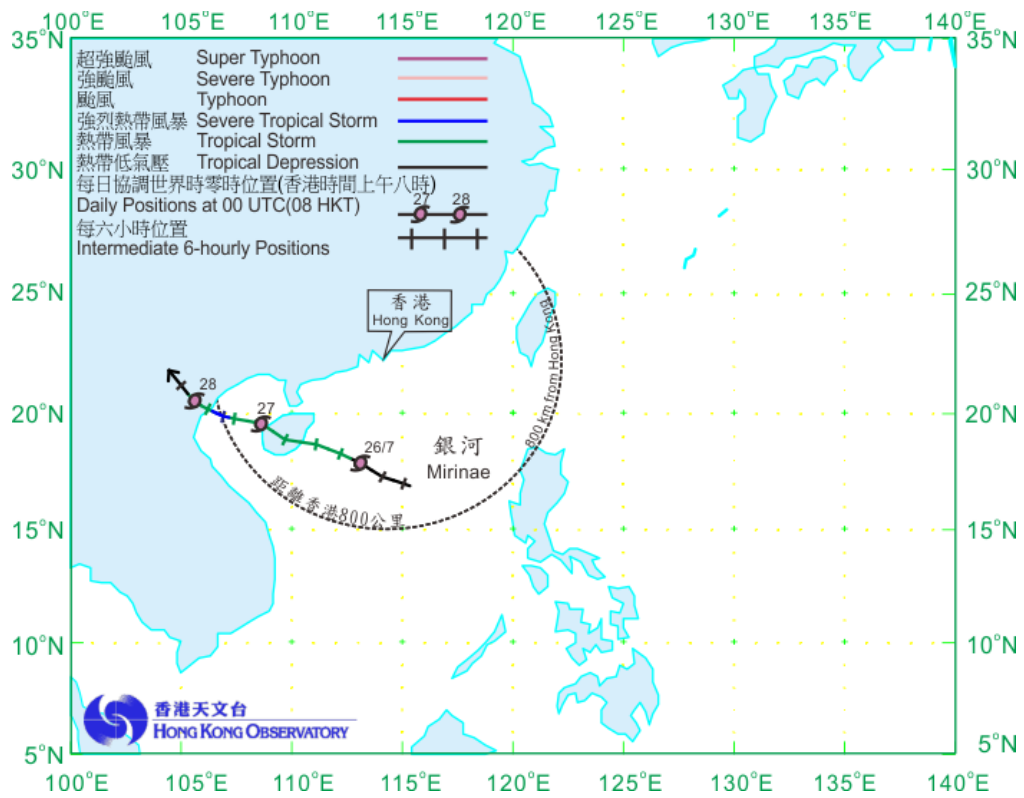


圖 2.2.1 銀河在二零一六年七月二十五日至二十八日的路徑圖。

Fig. 2.2.1 Track of Tropical Storm Mirinae: 25 – 28 July 2016.

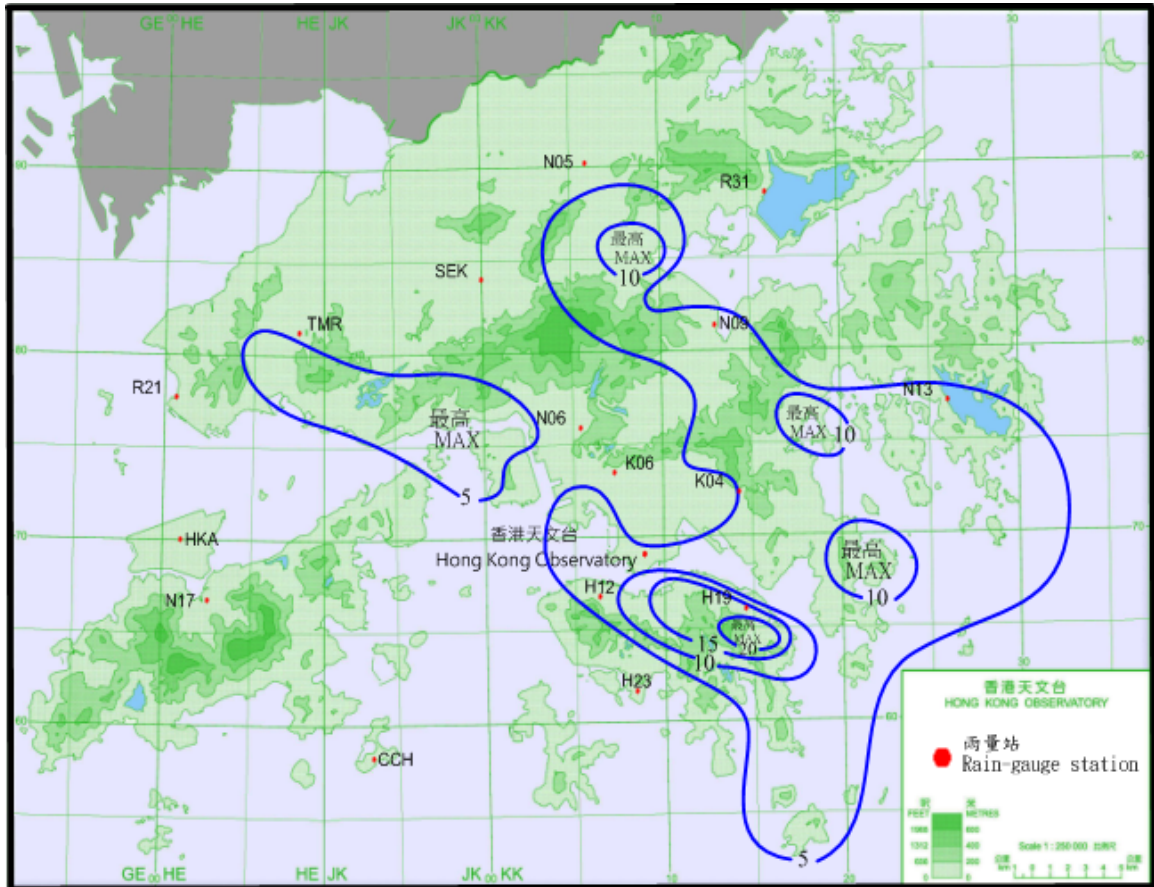


圖 2.2.2 二零一六年七月二十六日的雨量分佈(等雨量線單位為毫米)。

Fig. 2.2.2 Rainfall distribution on 26 July 2016(isohyets are in millimetres).

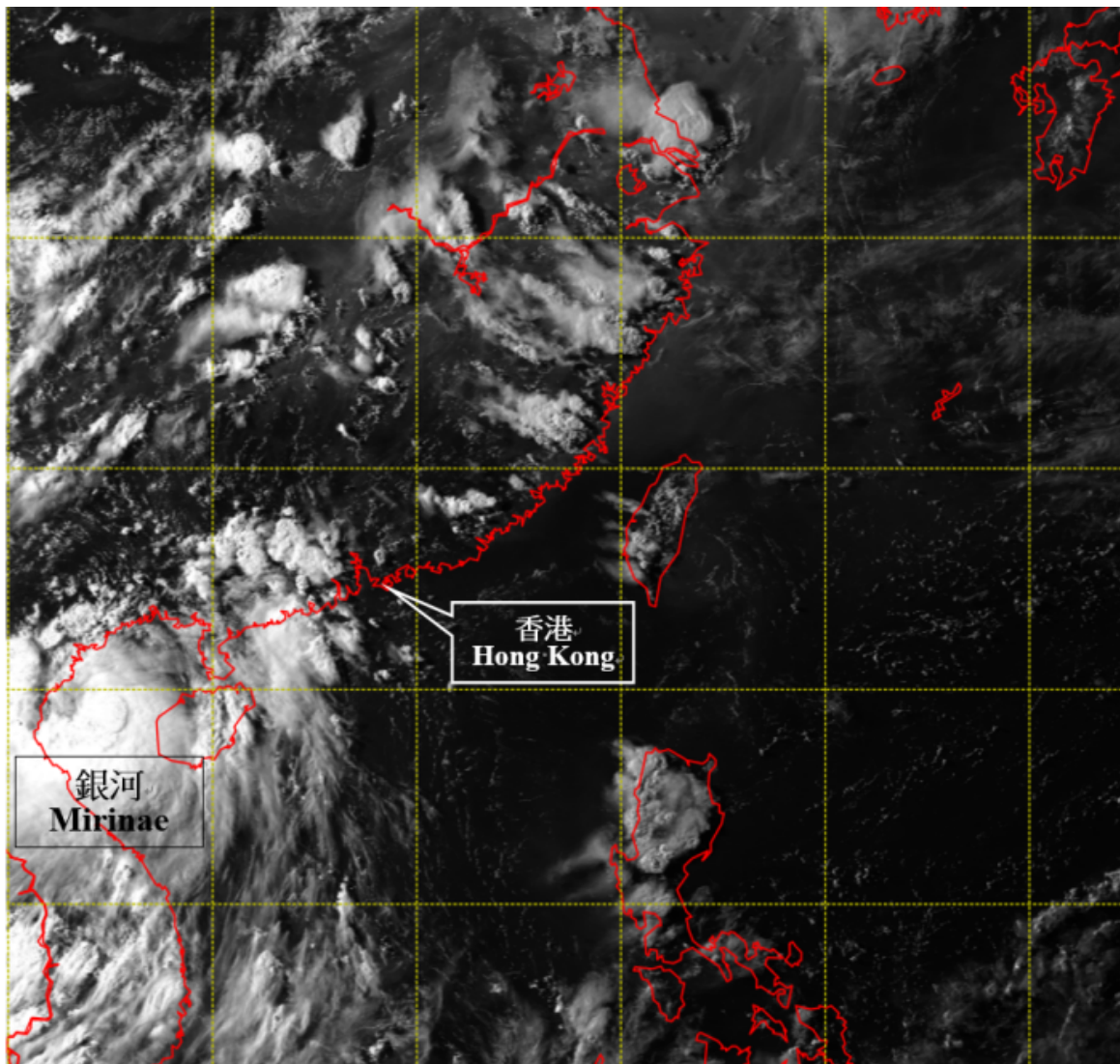


圖 2.2.3 二零一六年七月二十七日下午5時左右的可見光衛星圖片，當時銀河達到其最高強度，中心附近最高持續風速估計為每小時90公里。  
[此衛星圖像接收自日本氣象廳的向日葵8號衛星。]

Fig. 2.2.3 Visible satellite imagery around 5 p.m. on 27 July 2016 when Mirinae was at its peak intensity with estimated maximum sustained winds of 90 km/h near its centre.

[The satellite imagery was originally captured by Himawari-8 (H-8) of Japan Meteorological Agency (JMA).]



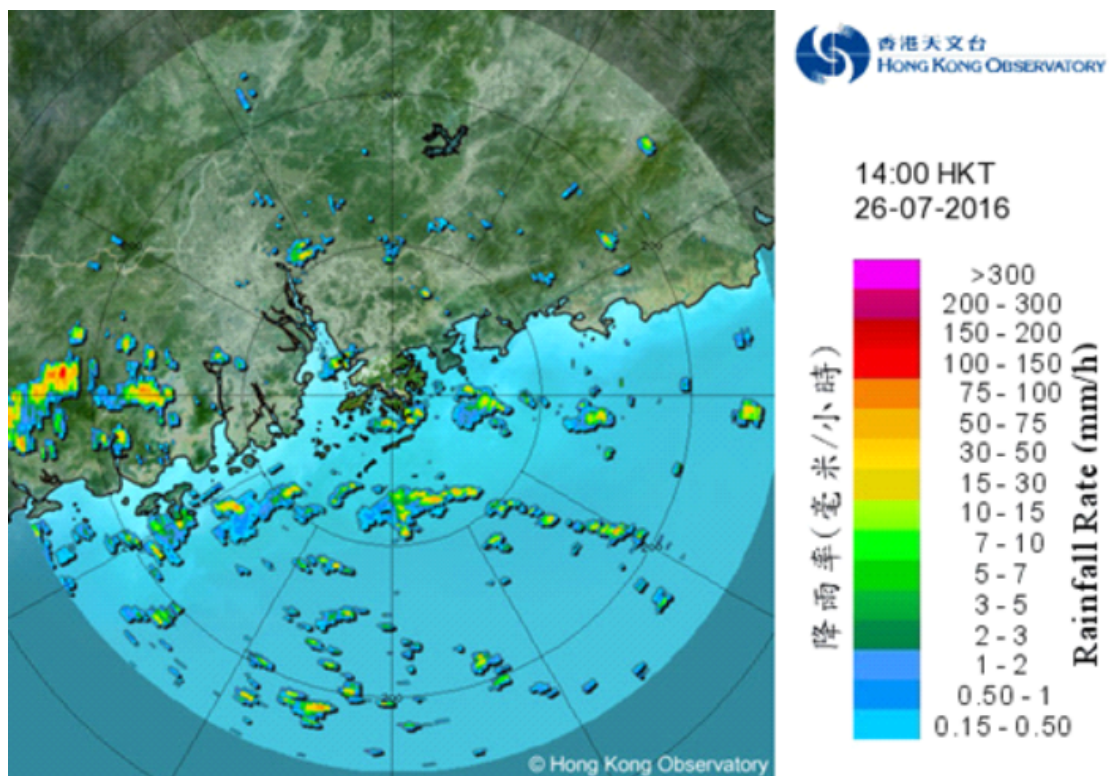


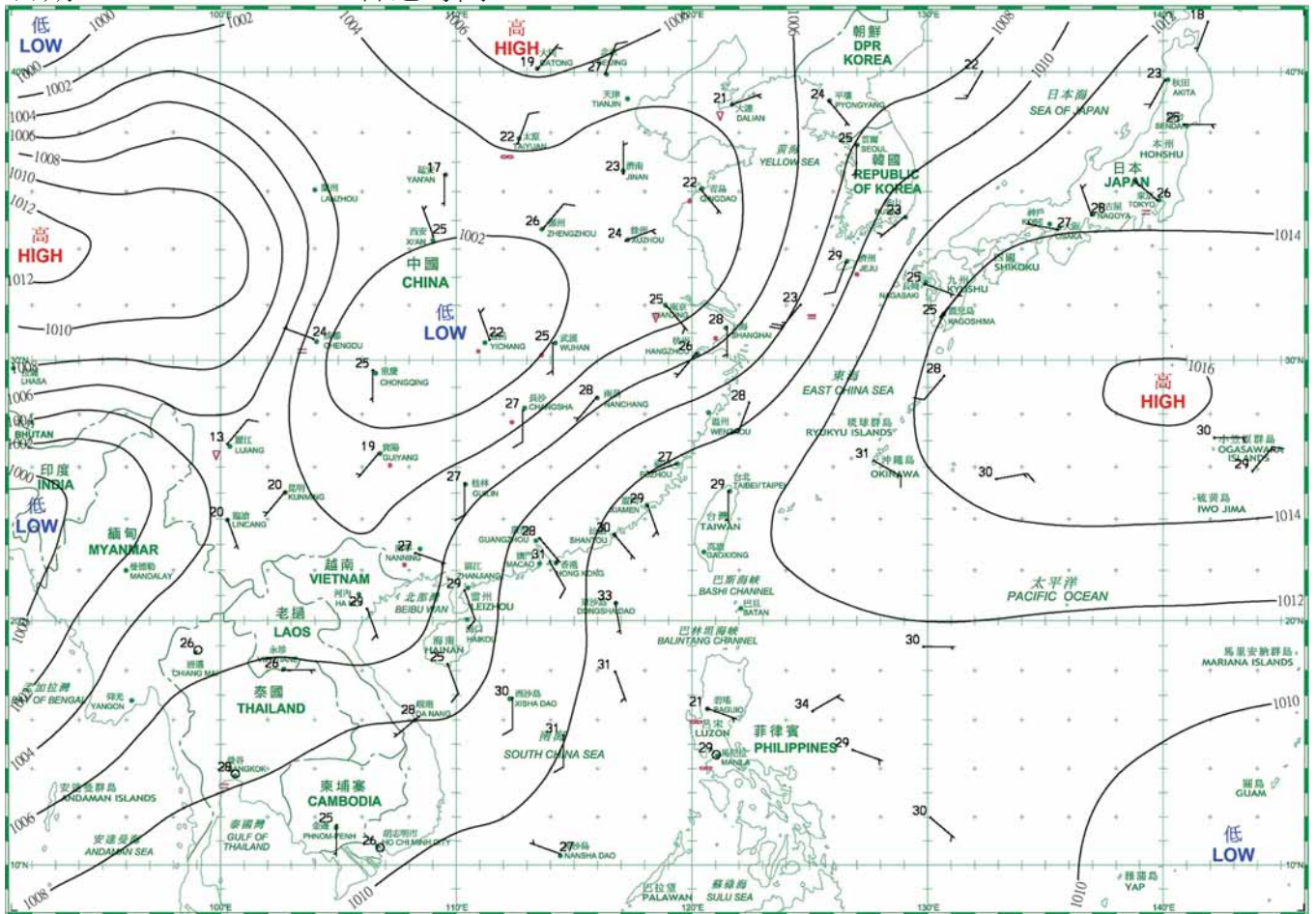
圖 2.2.4 二零一六年七月二十六日下午2時的雷達回波圖像。當時與銀河相關的驟雨正影響廣東沿岸及南海北部。

Fig. 2.2.4 Radar echoes captured at 2 p.m. on 26 July 2016. Showers associated with Mirinae were affecting the coast of Guangdong and the northern part of the South China Sea.

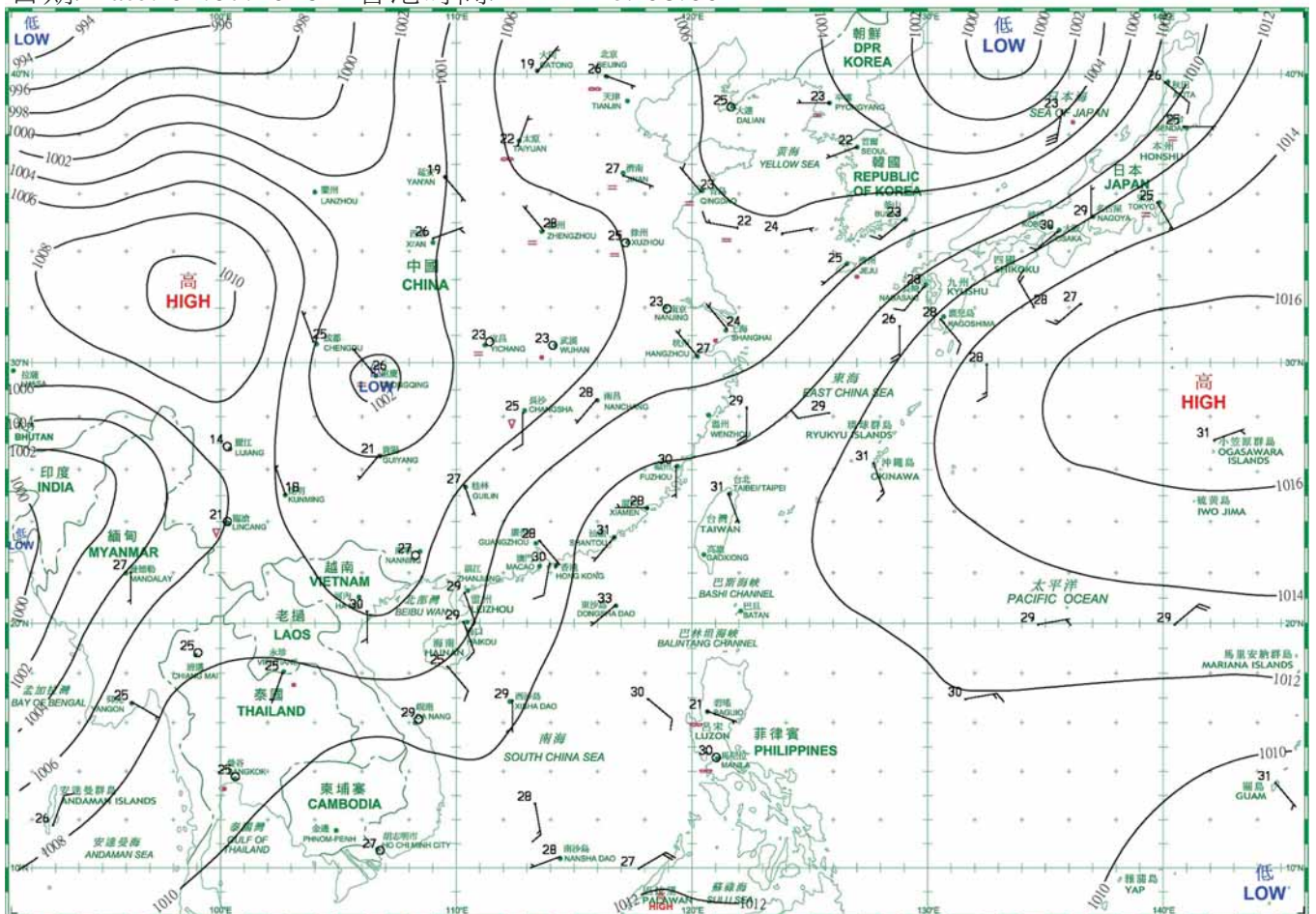


3. 二零一六年七月每日天氣圖 Daily Weather Maps for July 2016

日期/Date: 01.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00



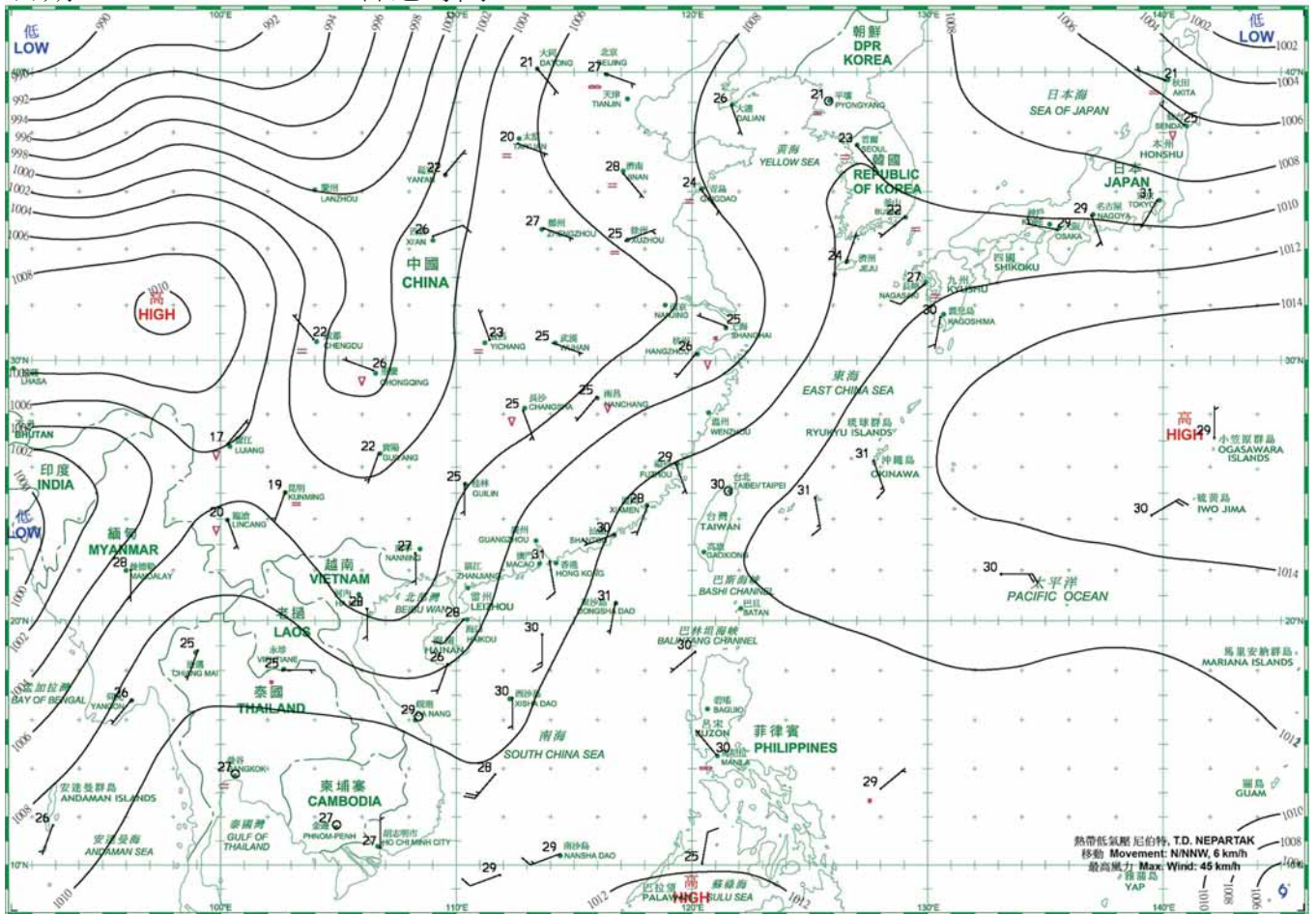
日期/Date: 02.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00



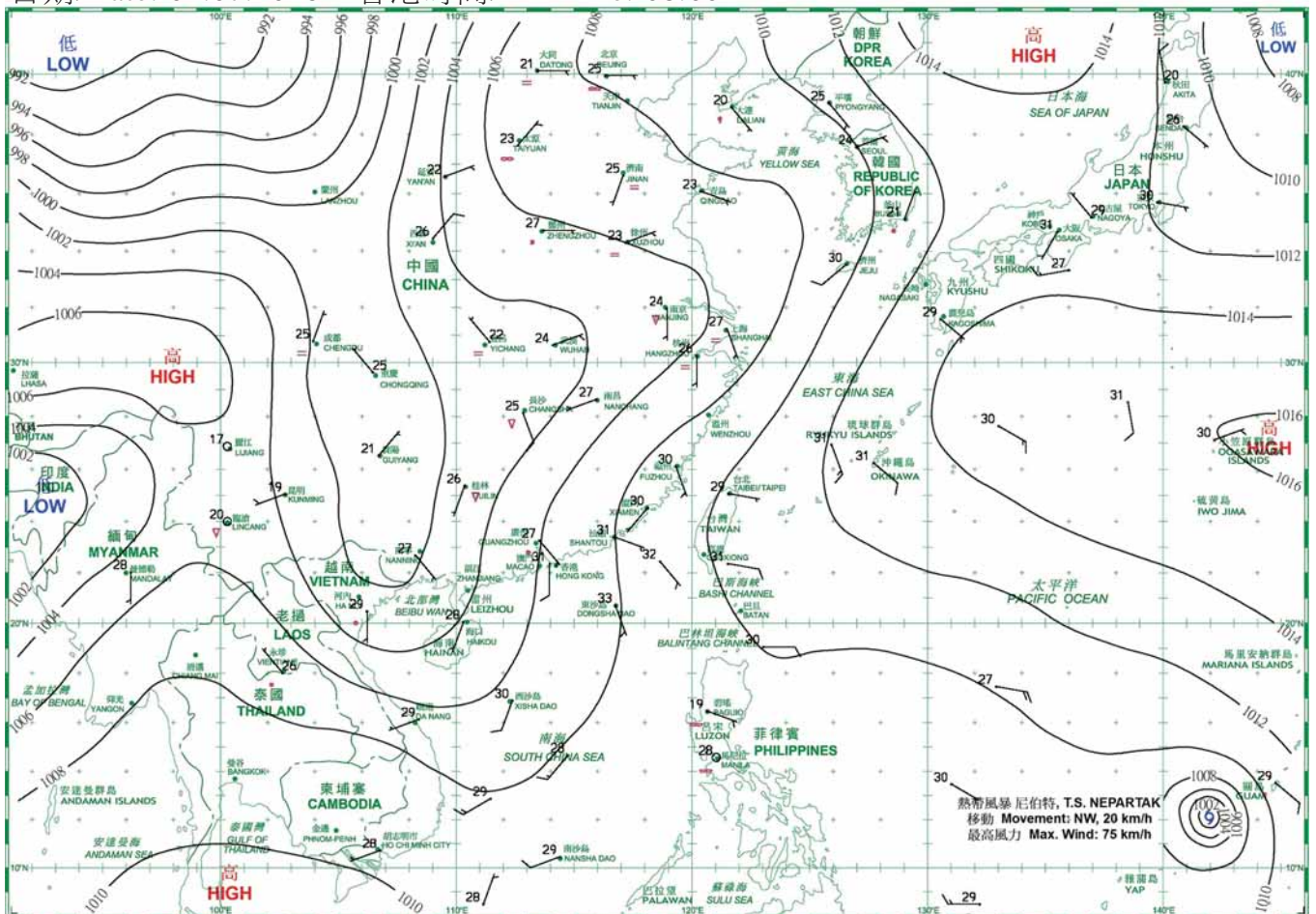
等壓線 Isobar(hPa)    
  暖鋒 Warm Front    
  靜止鋒 Stationary Front    
  消散中的冷鋒 Dissipating Cold Front  
 冷鋒 Cold Front    
  錮囚鋒 Occlusion    
  槽軸 (線) Axis of Trough    
  熱帶氣旋中心 Centre of Tropical Cyclone



日期/Date: 03.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

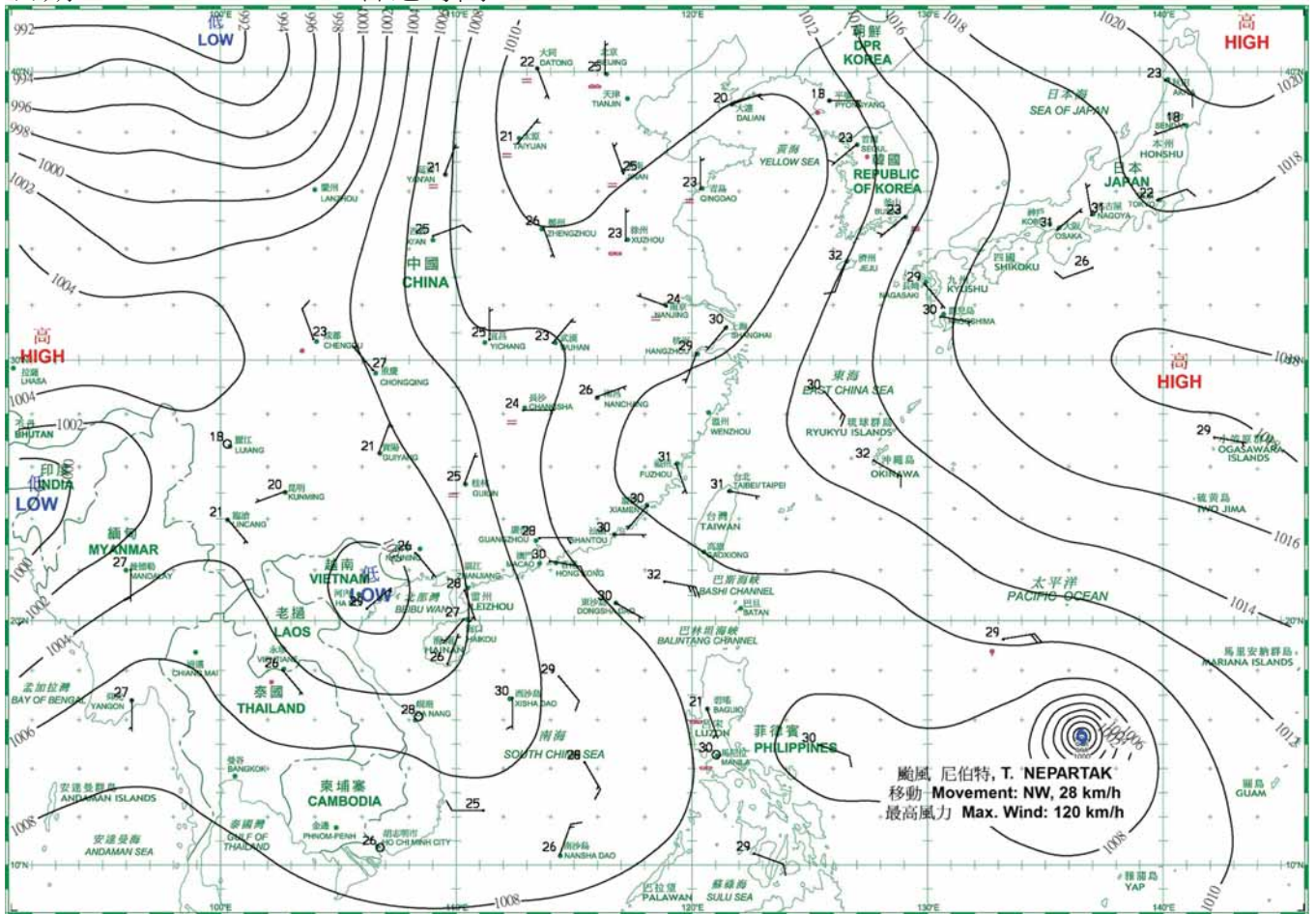


日期/Date: 04.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

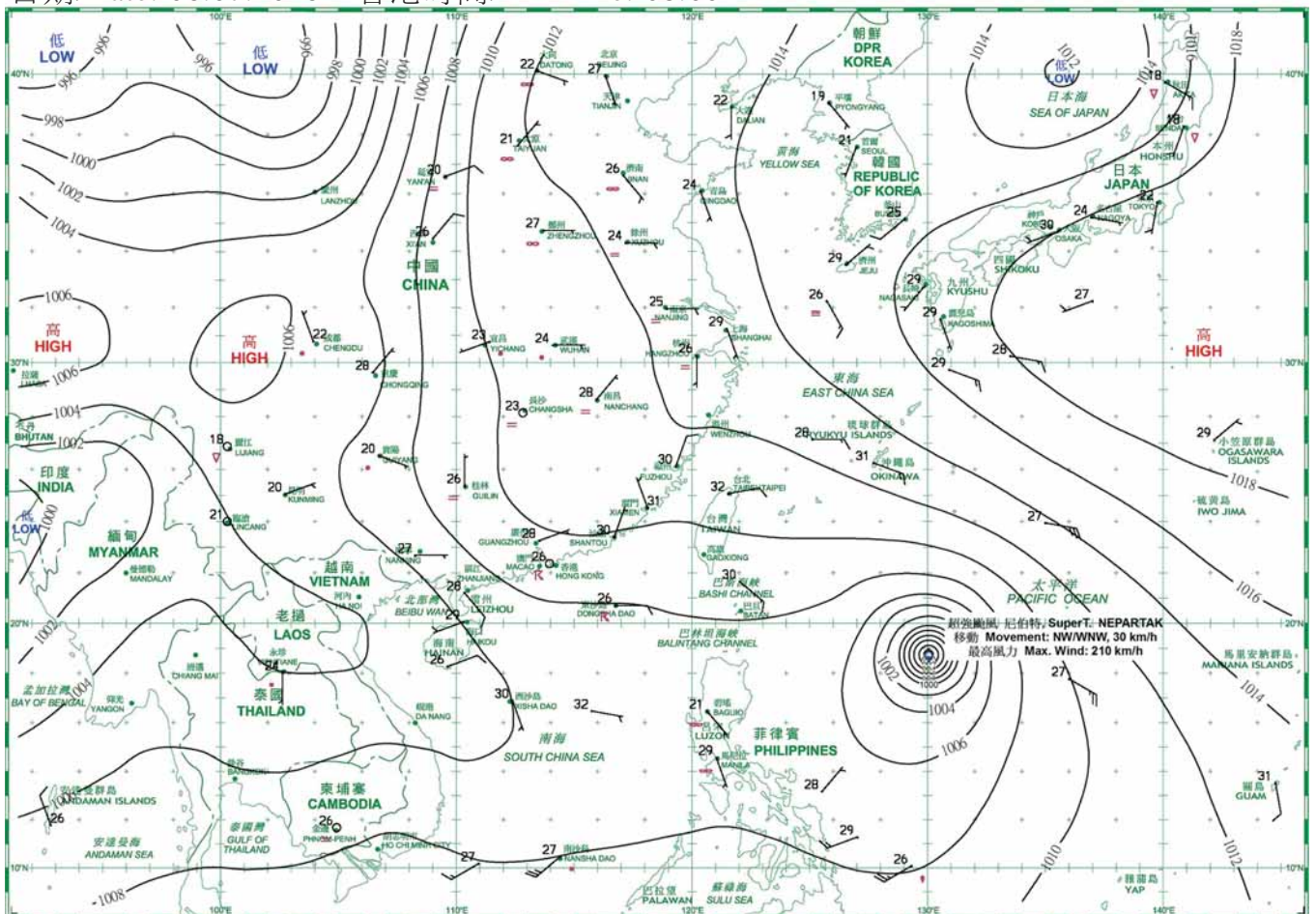




日期/Date: 05.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

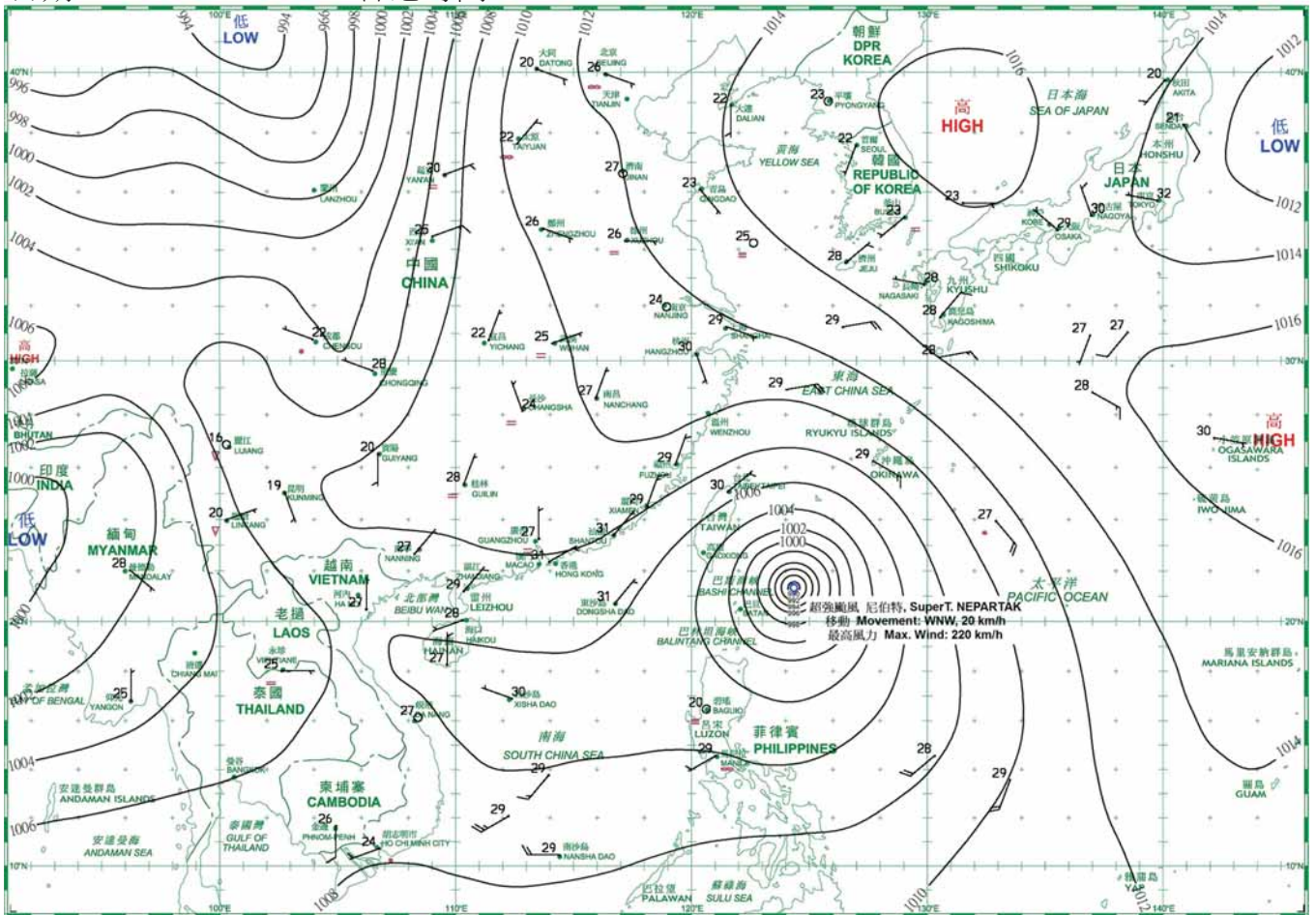


日期/Date: 06.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

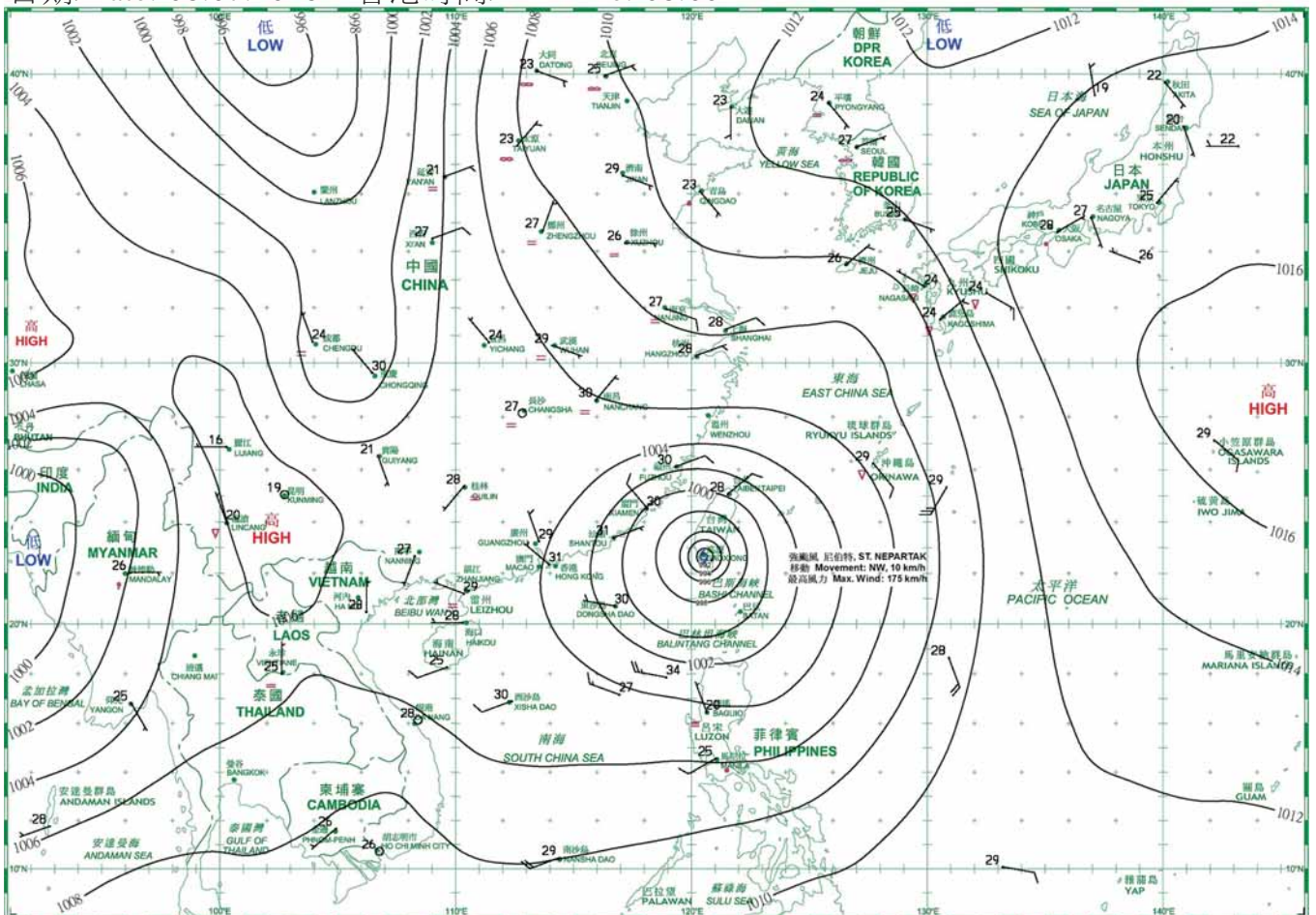




日期/Date: 07.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

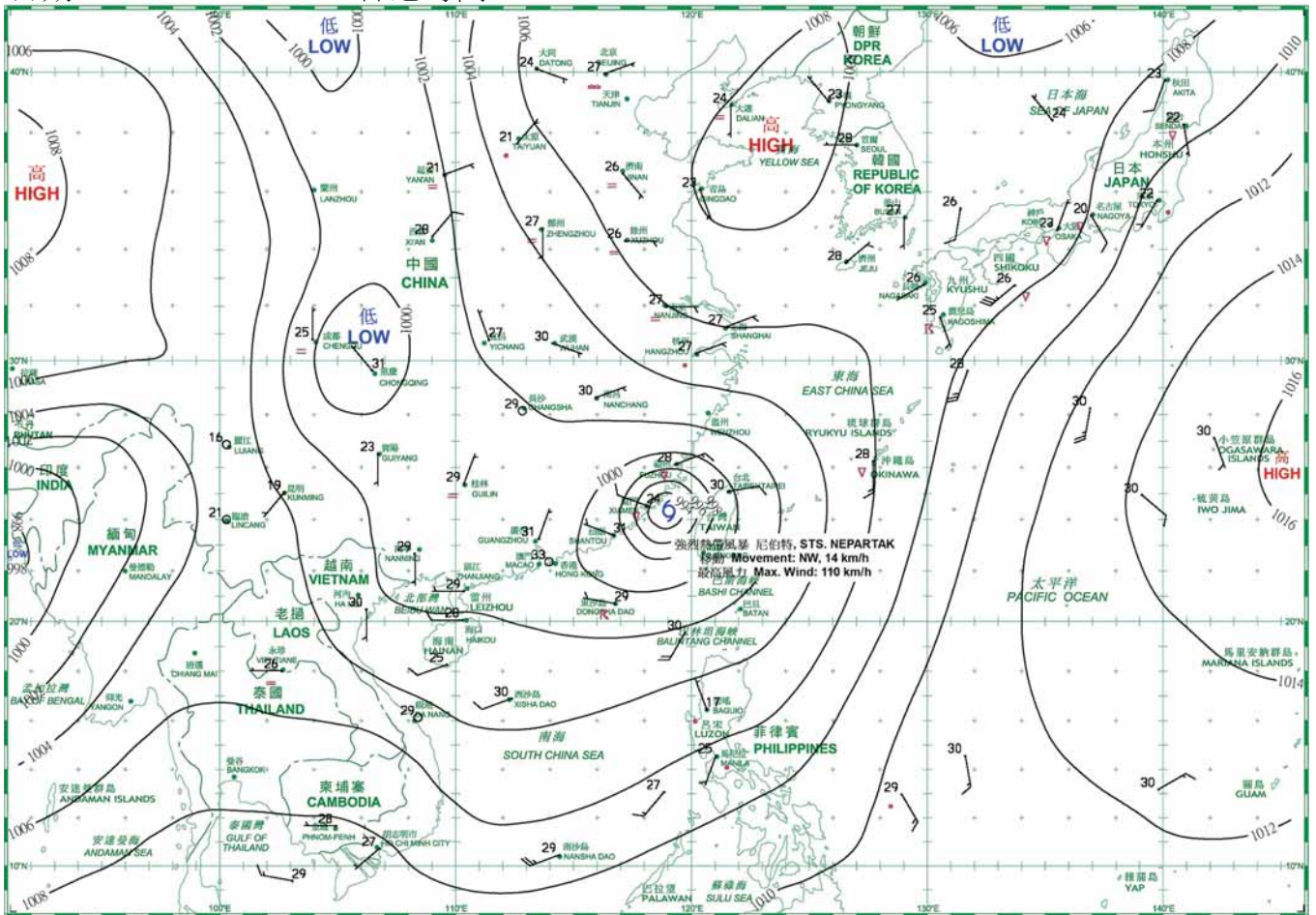


日期/Date: 08.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

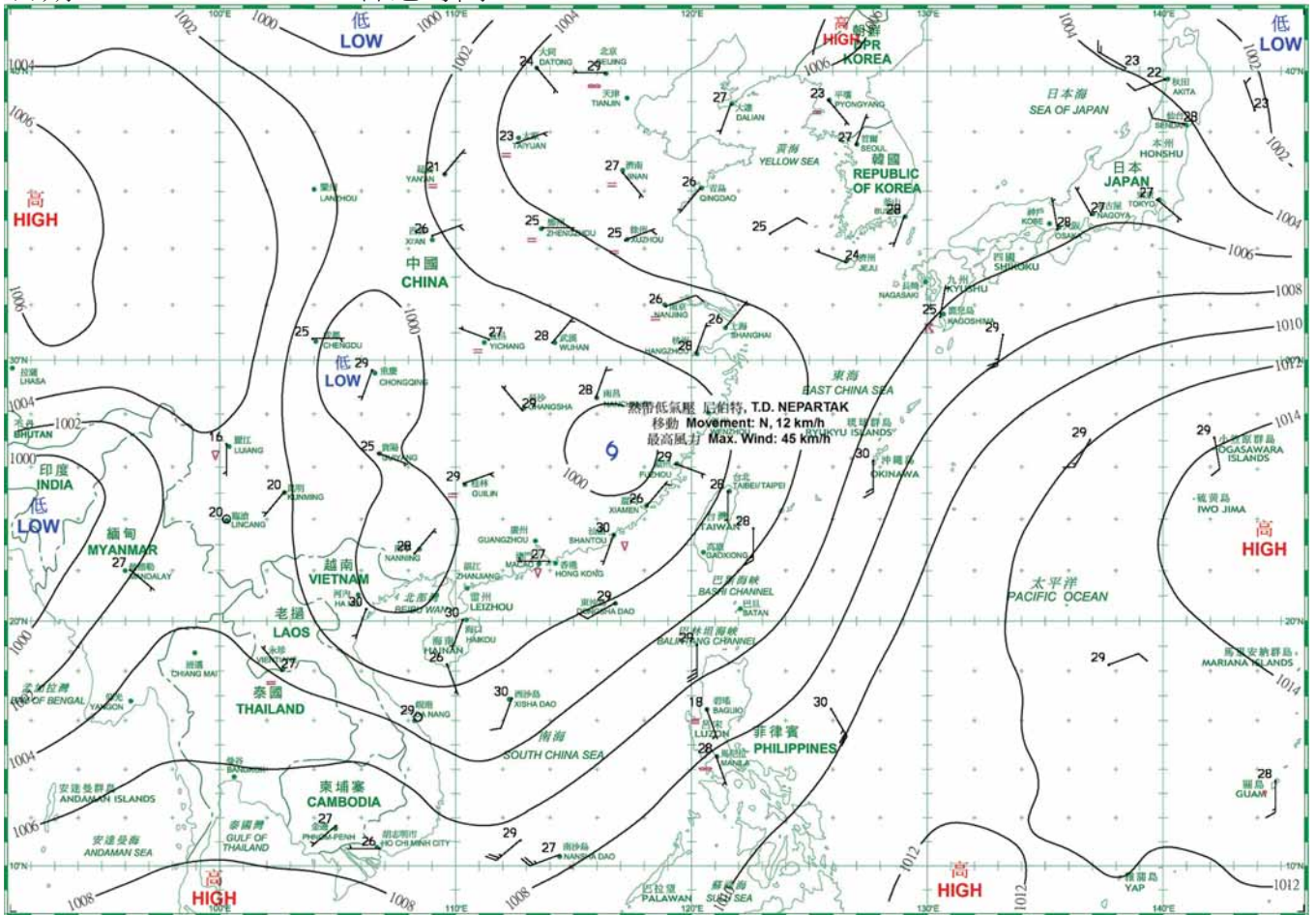




日期/Date: 09.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

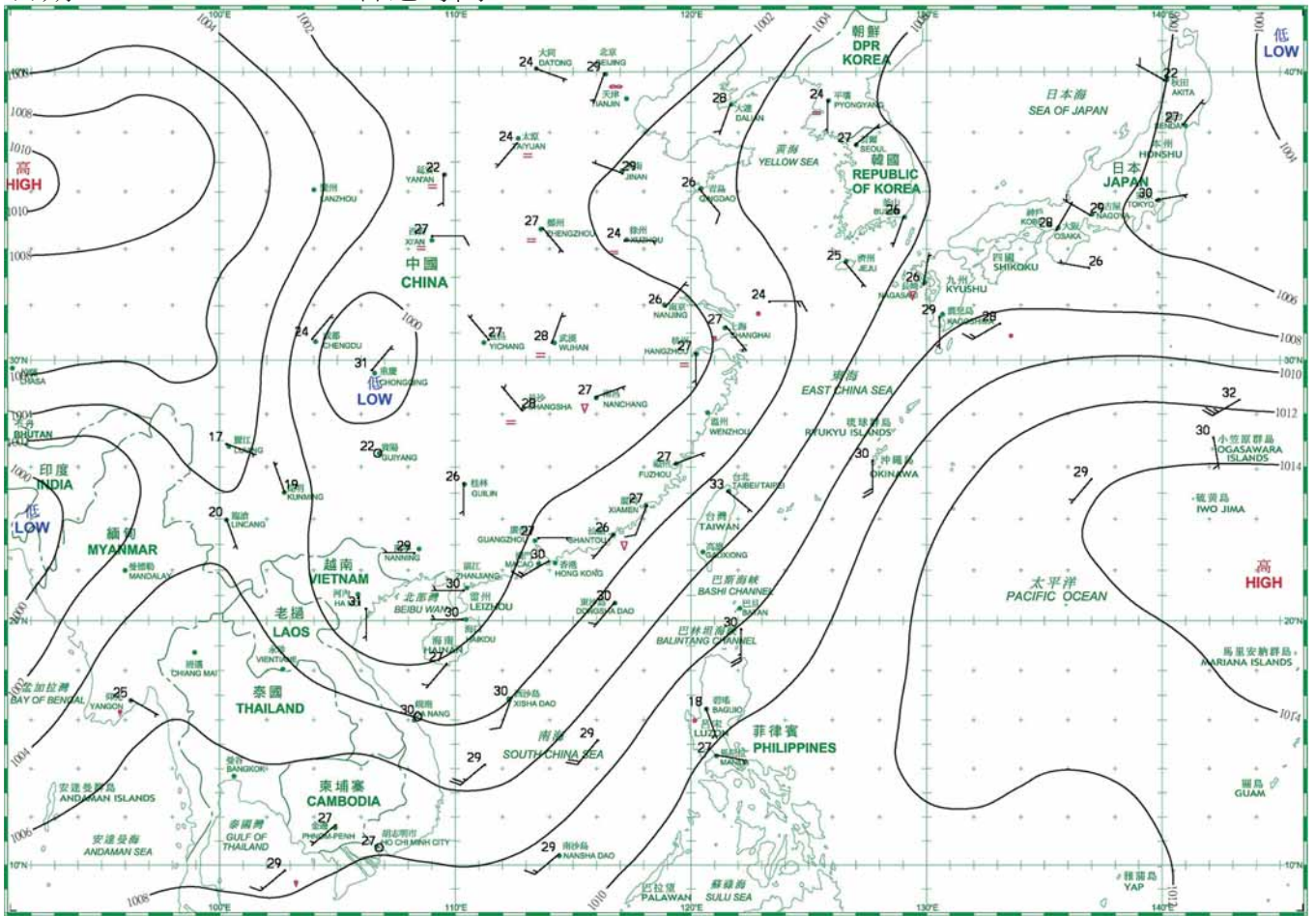


日期/Date: 10.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

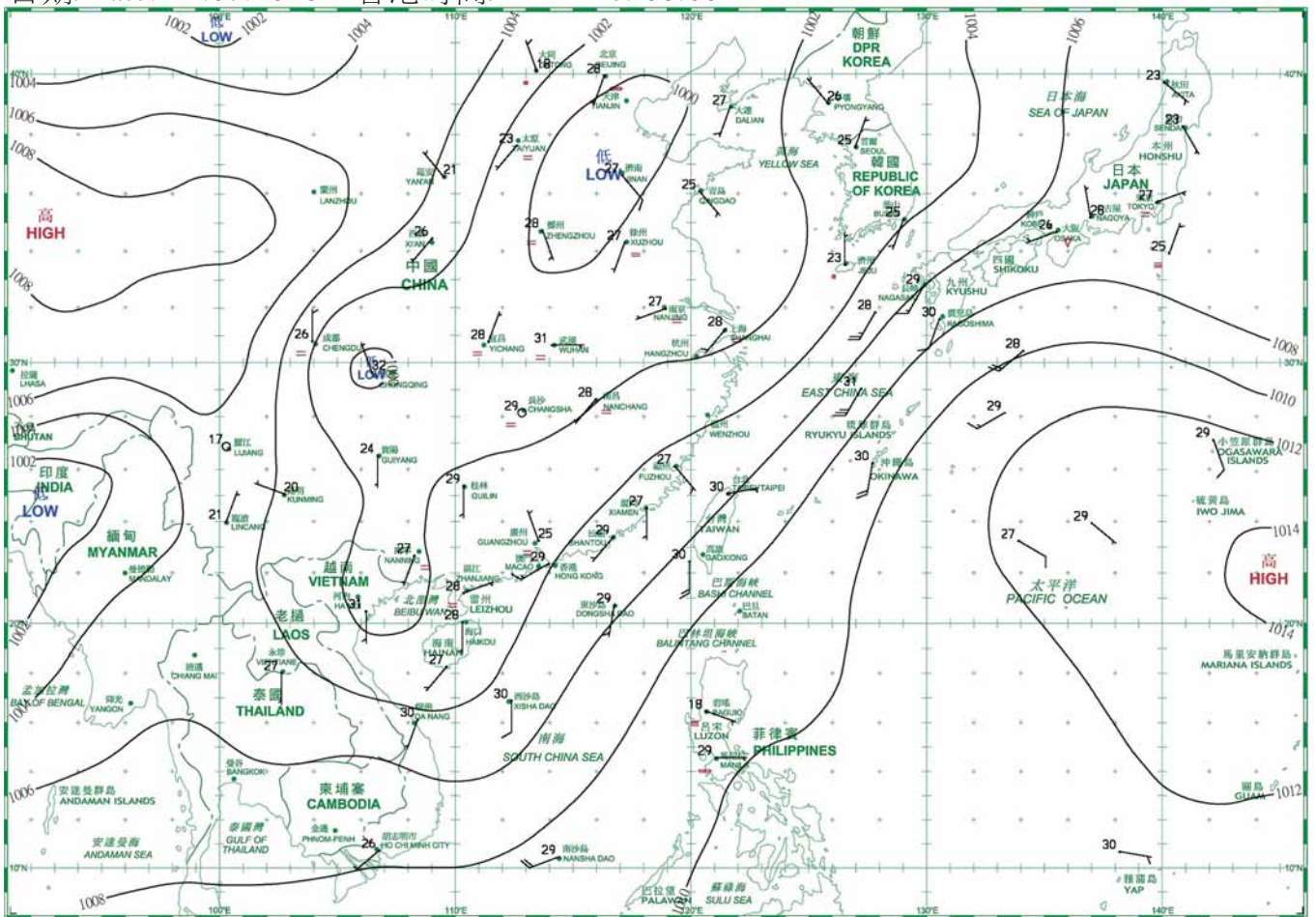




日期/Date: 11.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

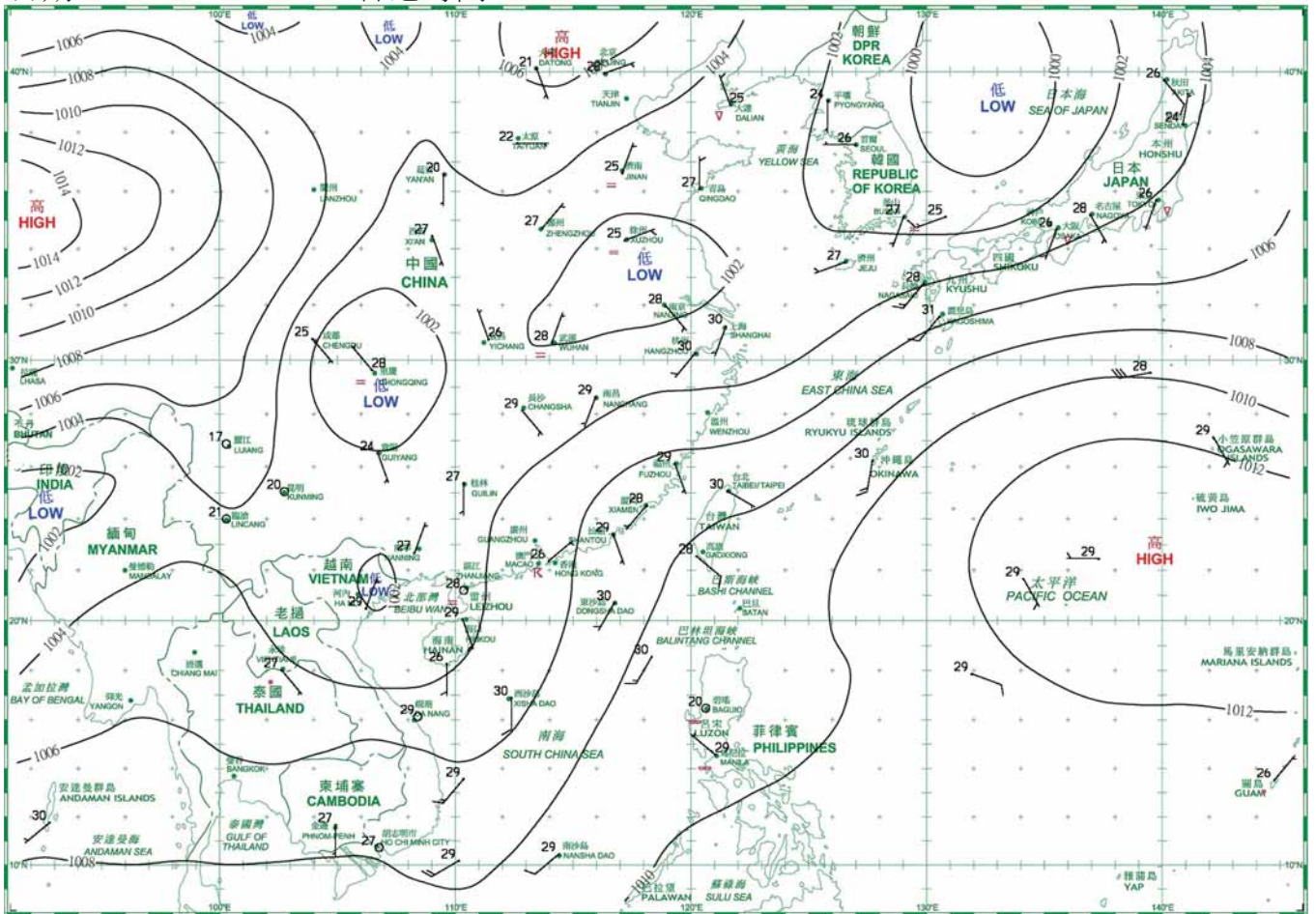


日期/Date: 12.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

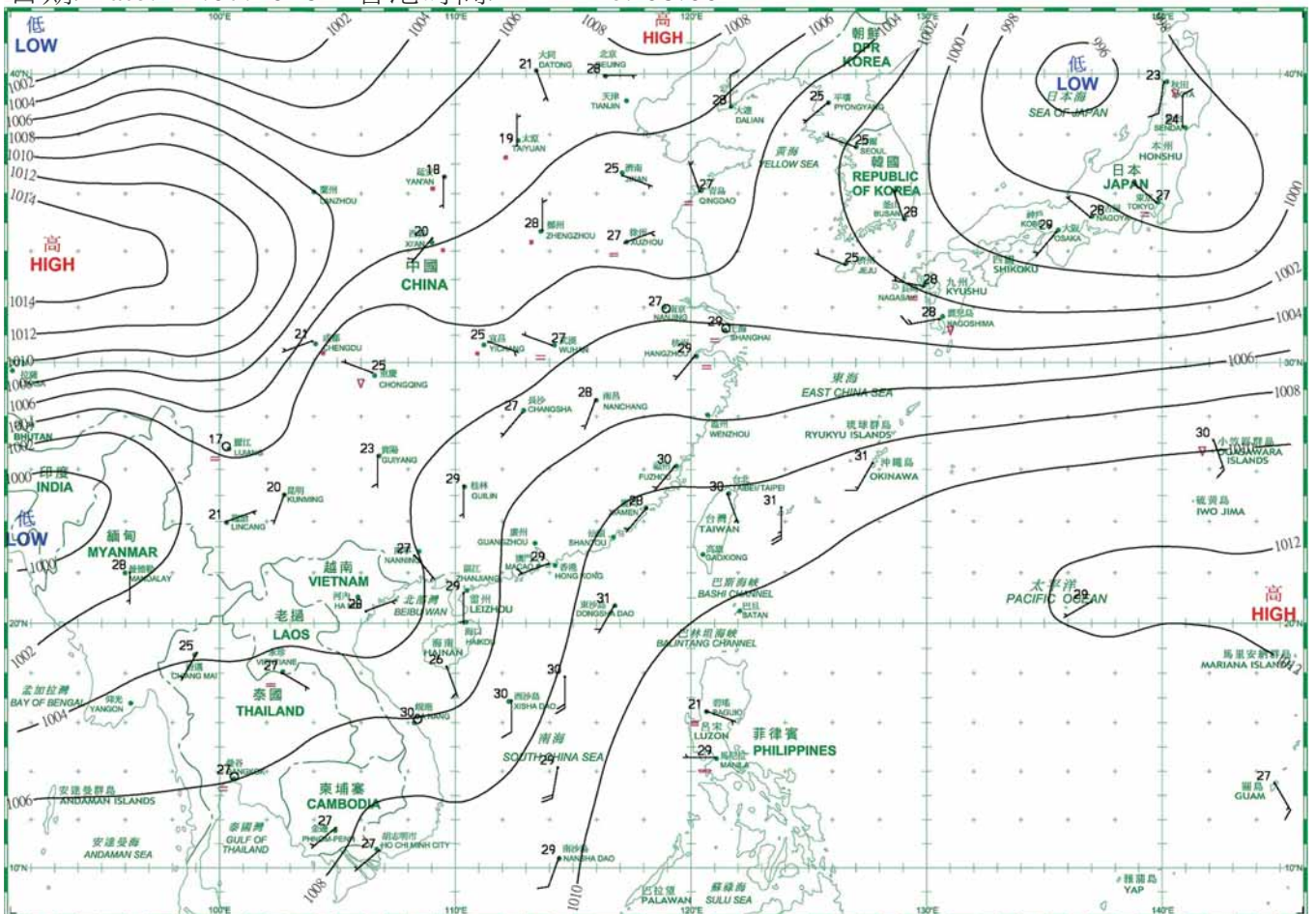




日期/Date: 13.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

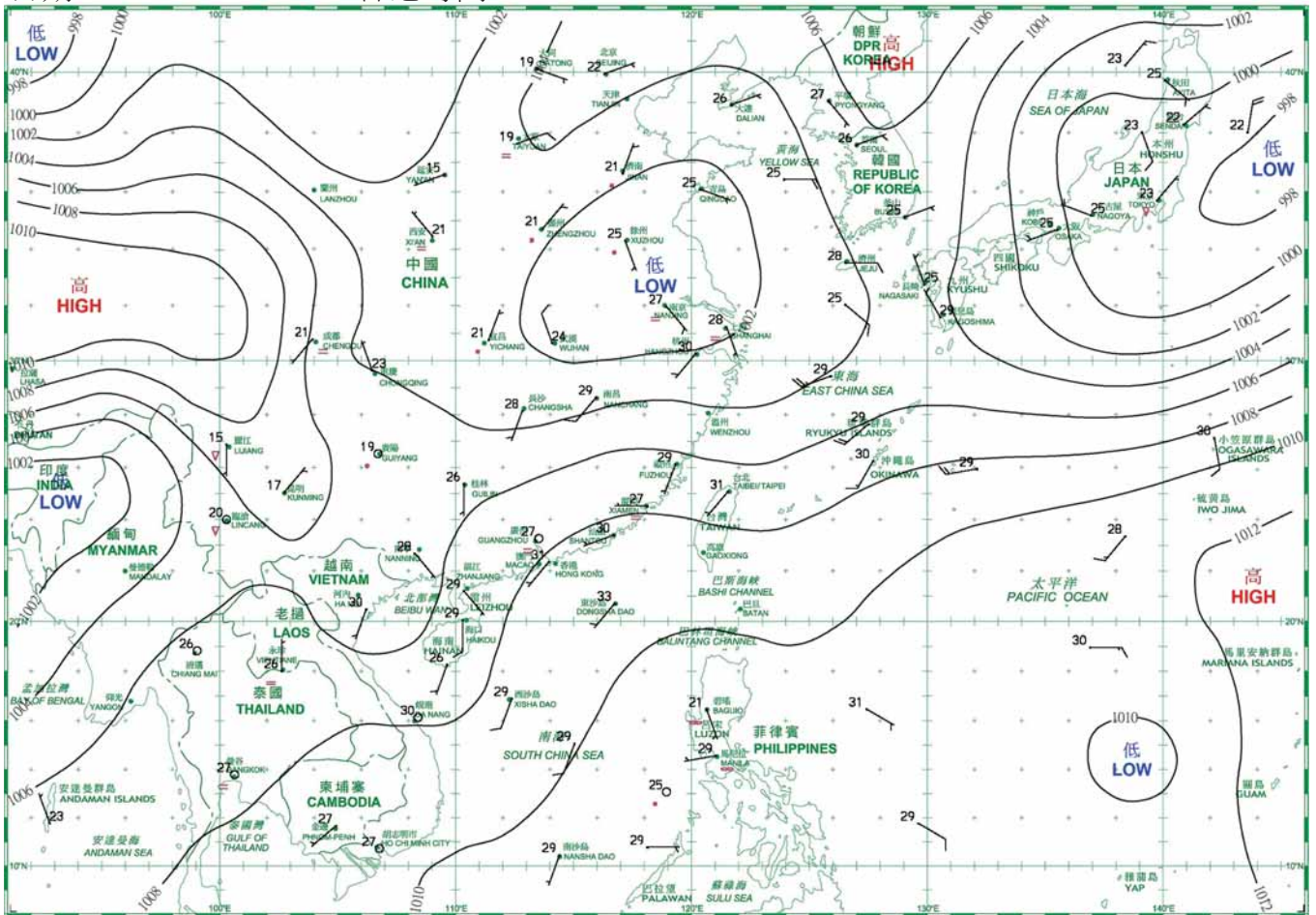


日期/Date: 14.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

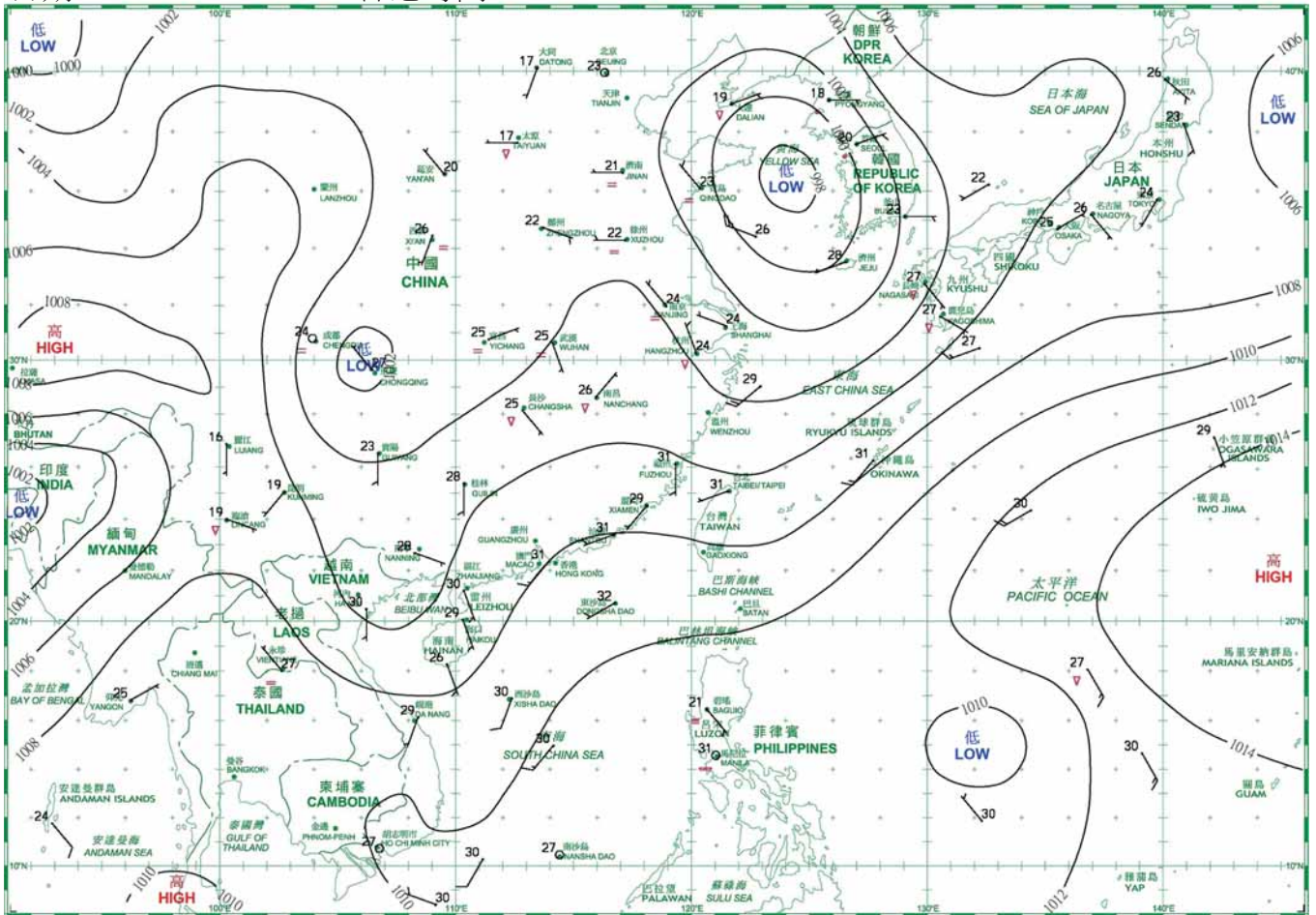




日期/Date: 15.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

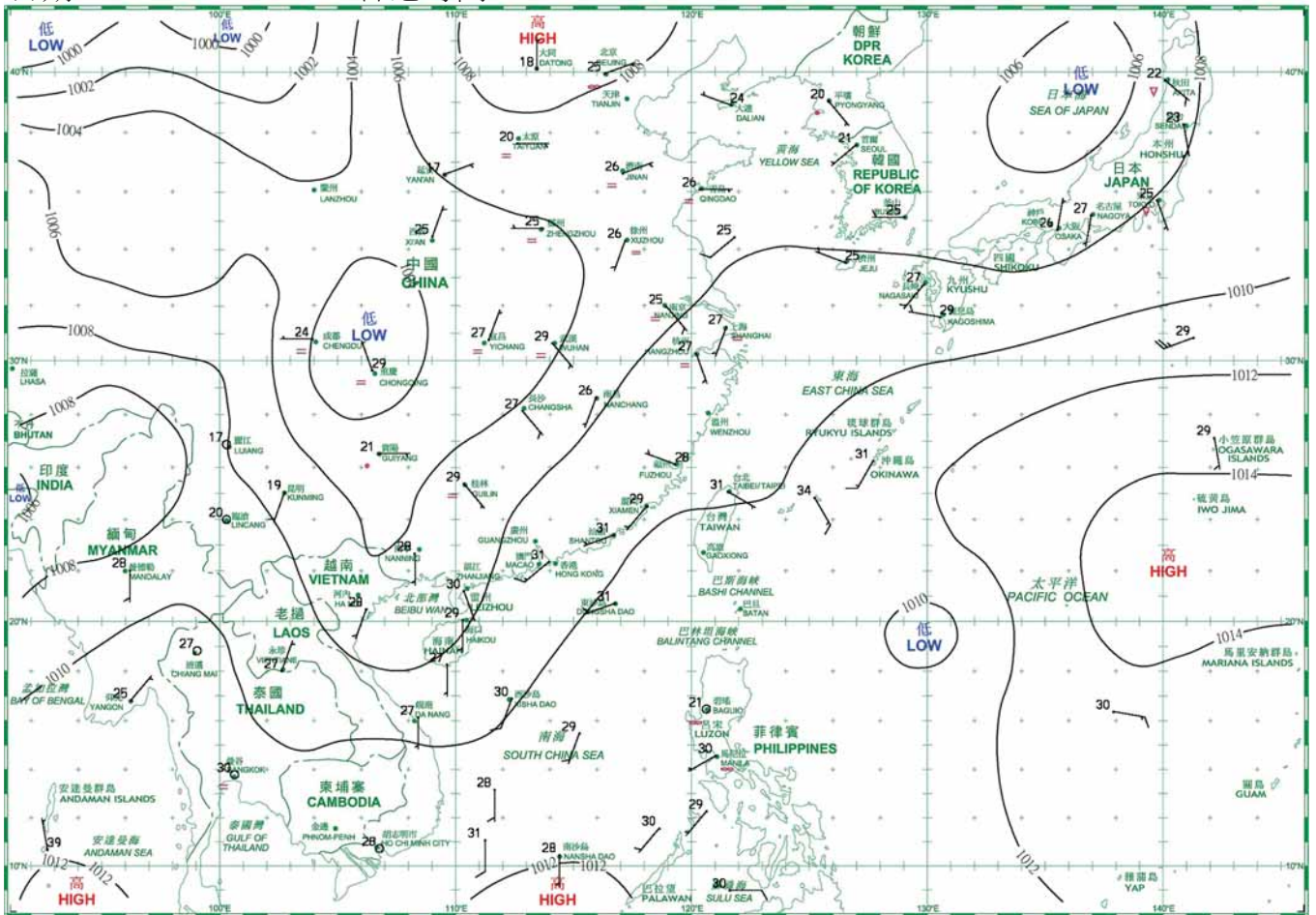


日期/Date: 16.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

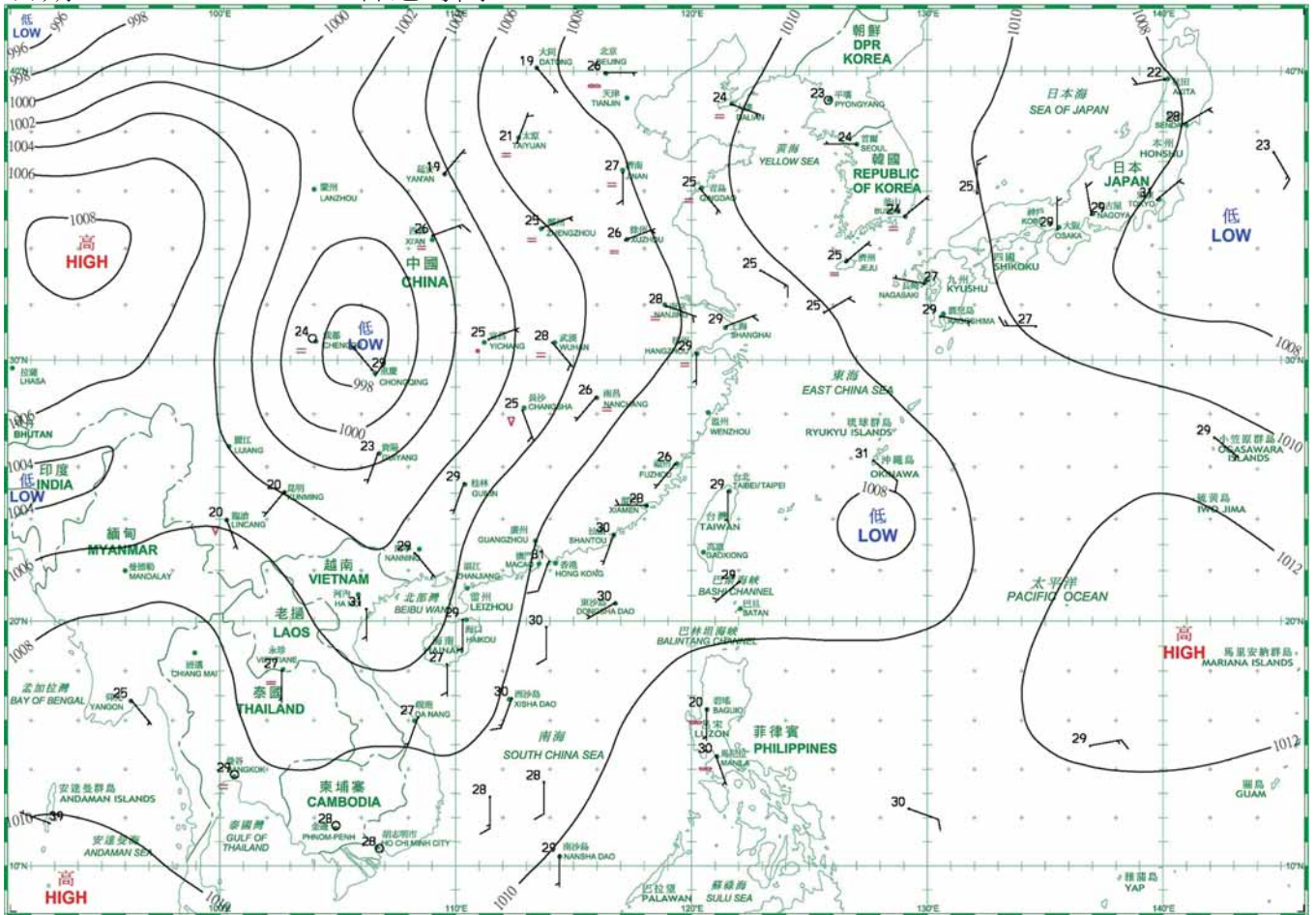




日期/Date: 17.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

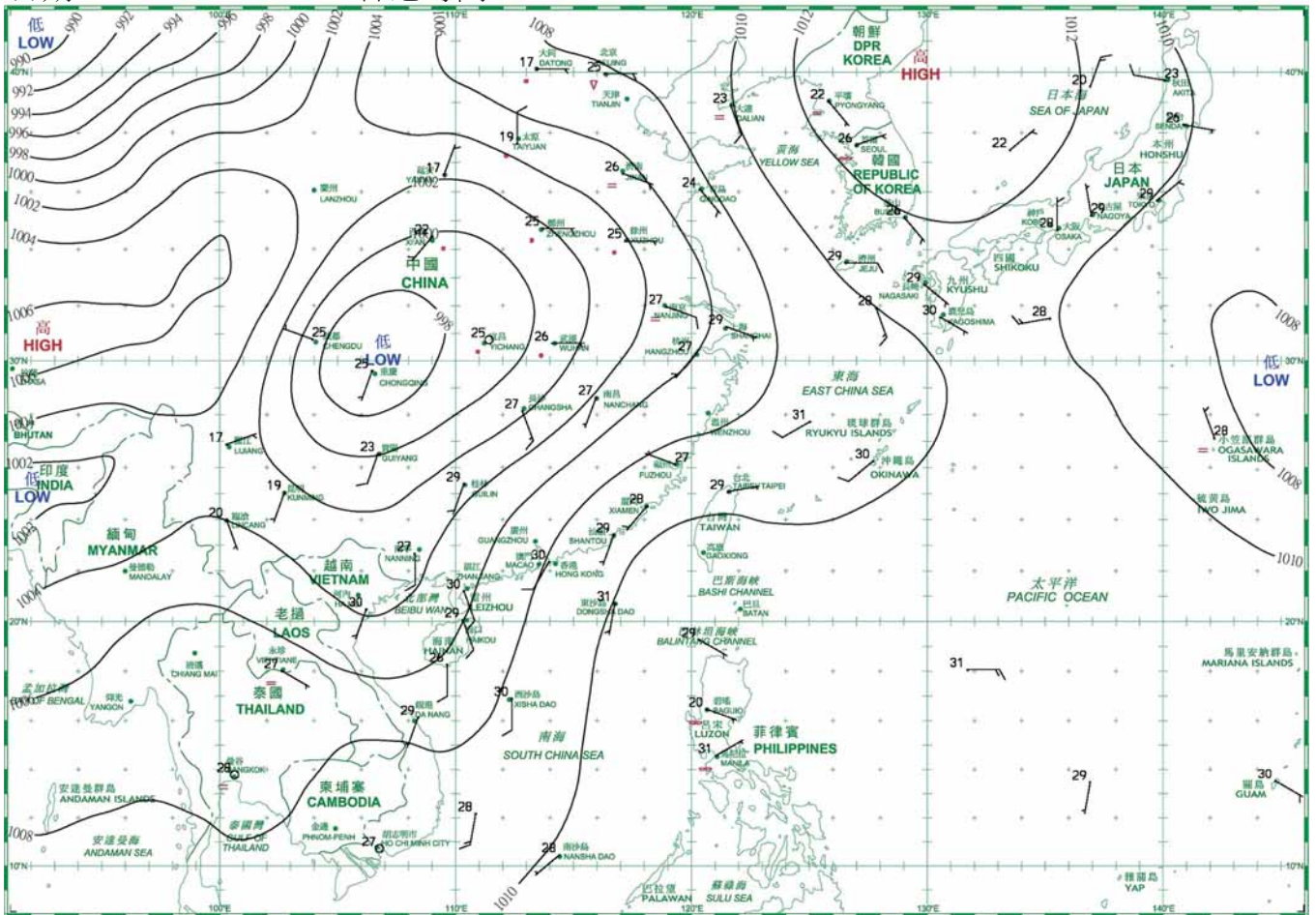


日期/Date: 18.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

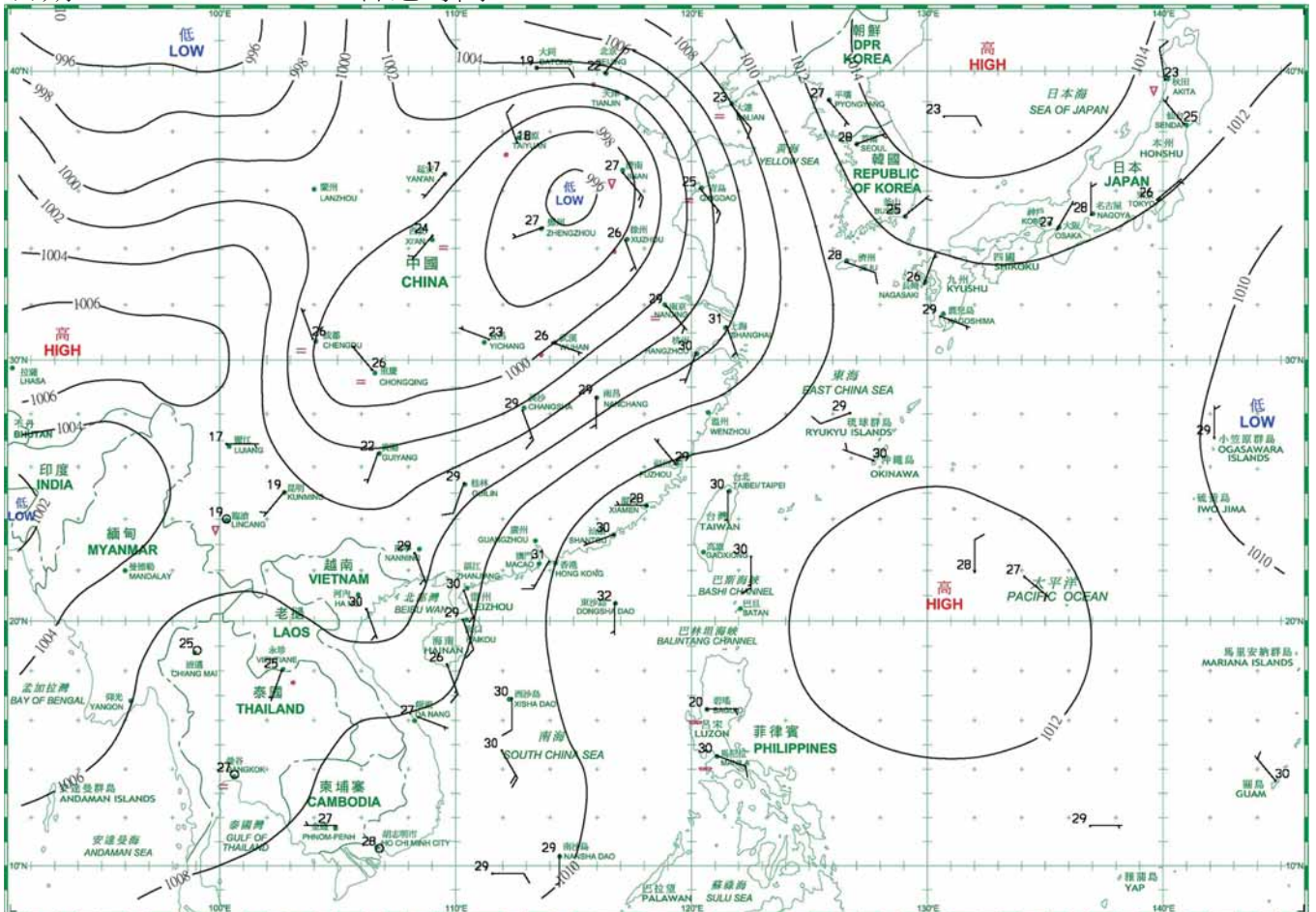




日期/Date: 19.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

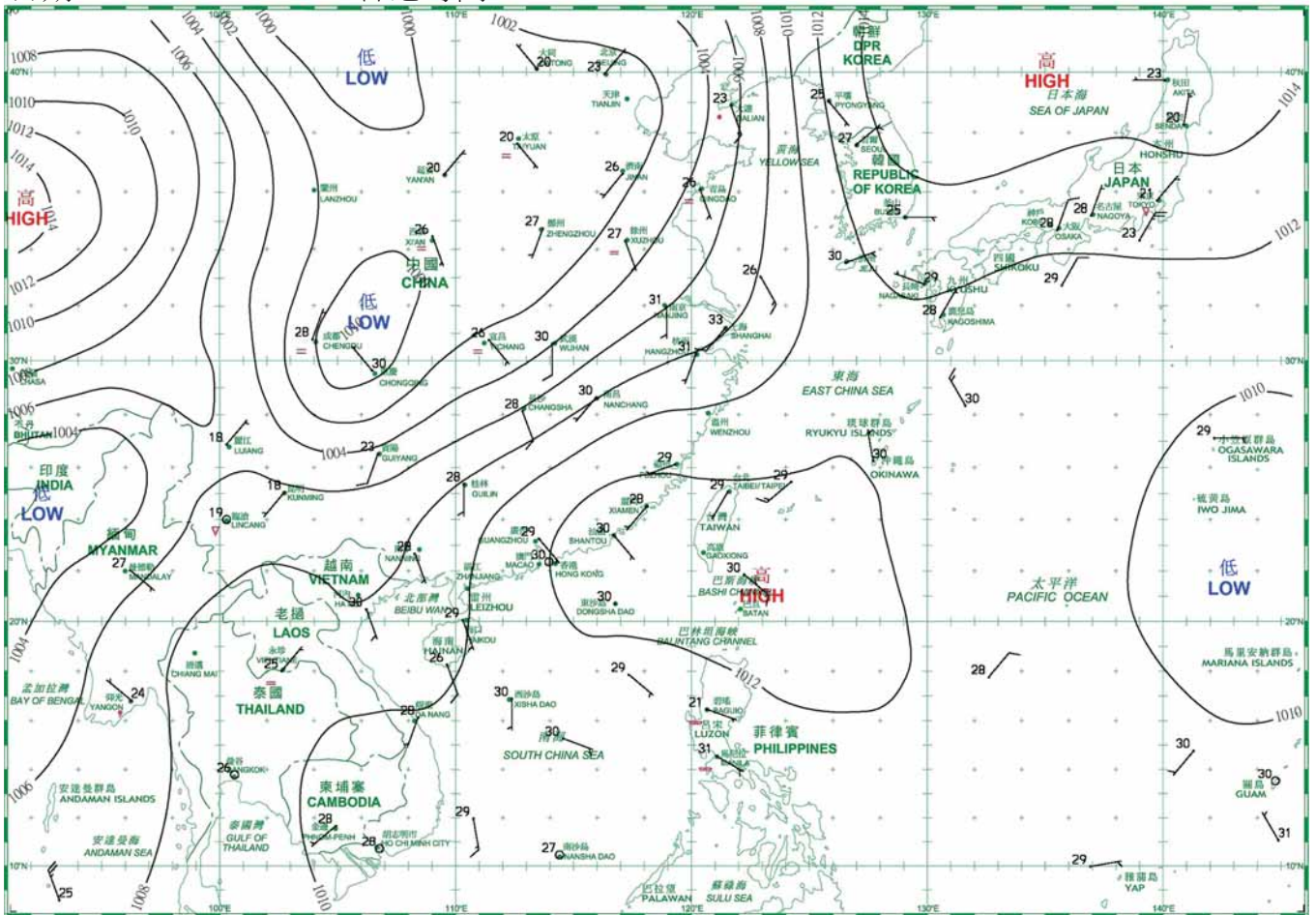


日期/Date: 20.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

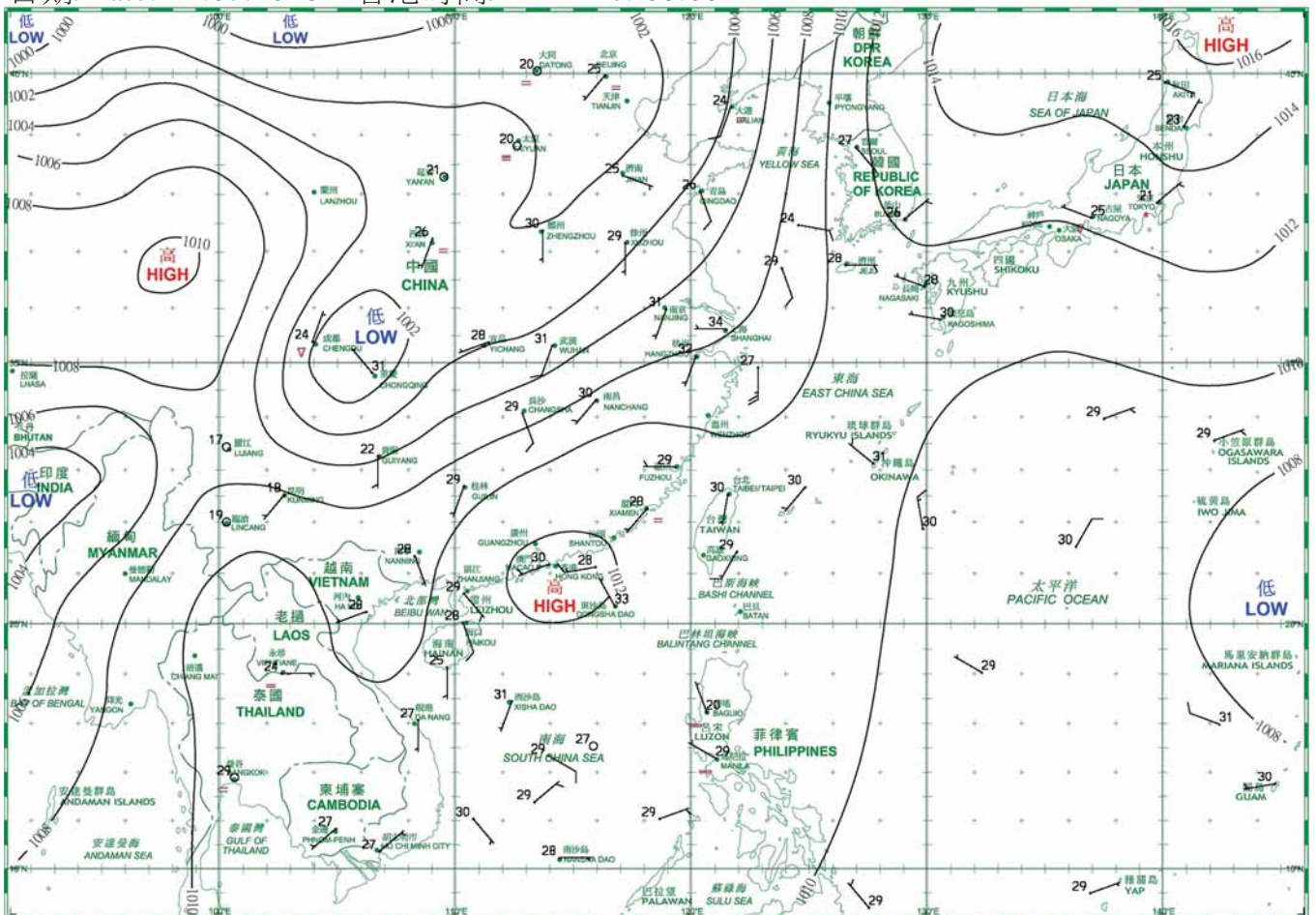




日期/Date: 21.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

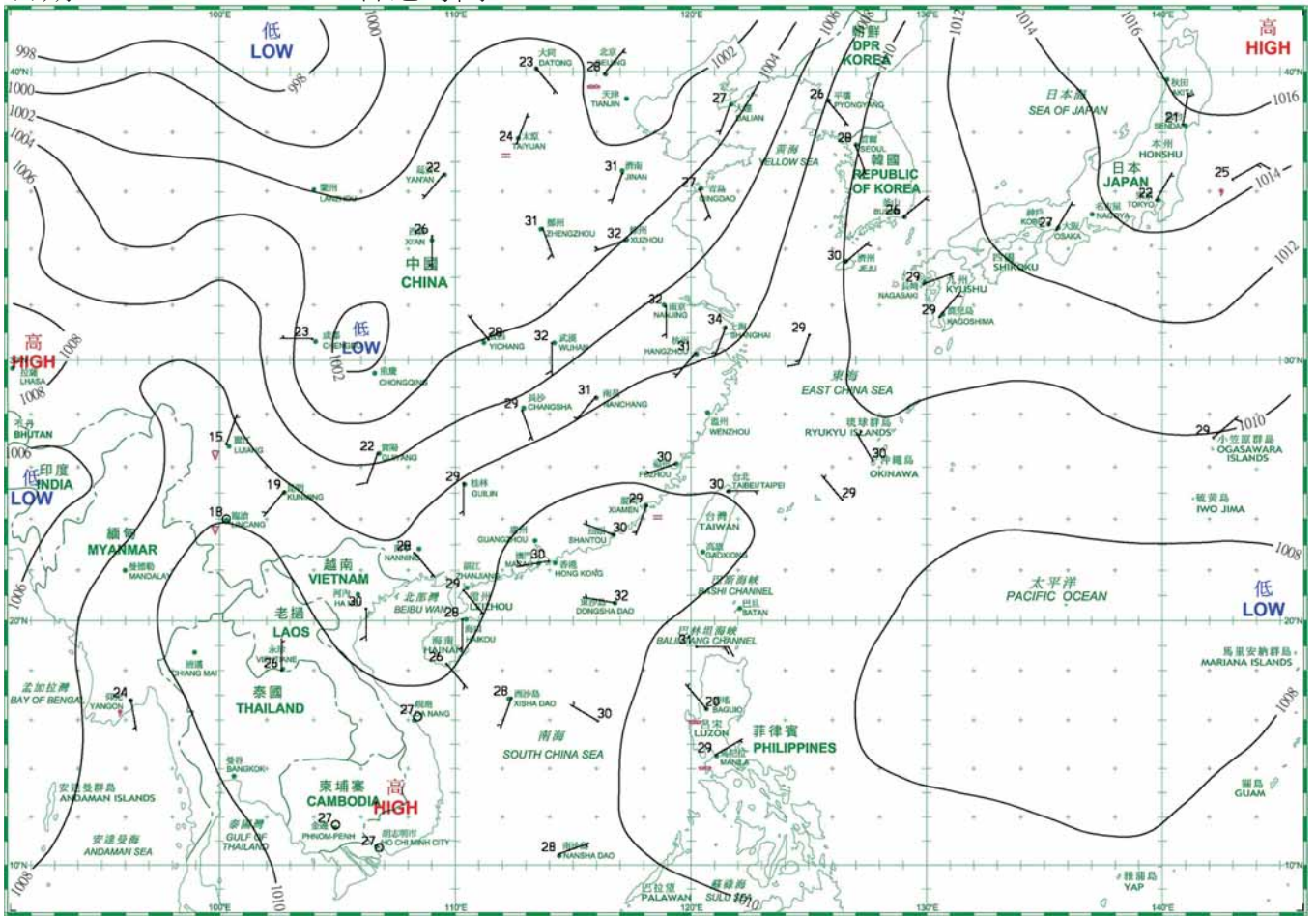


日期/Date: 22.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

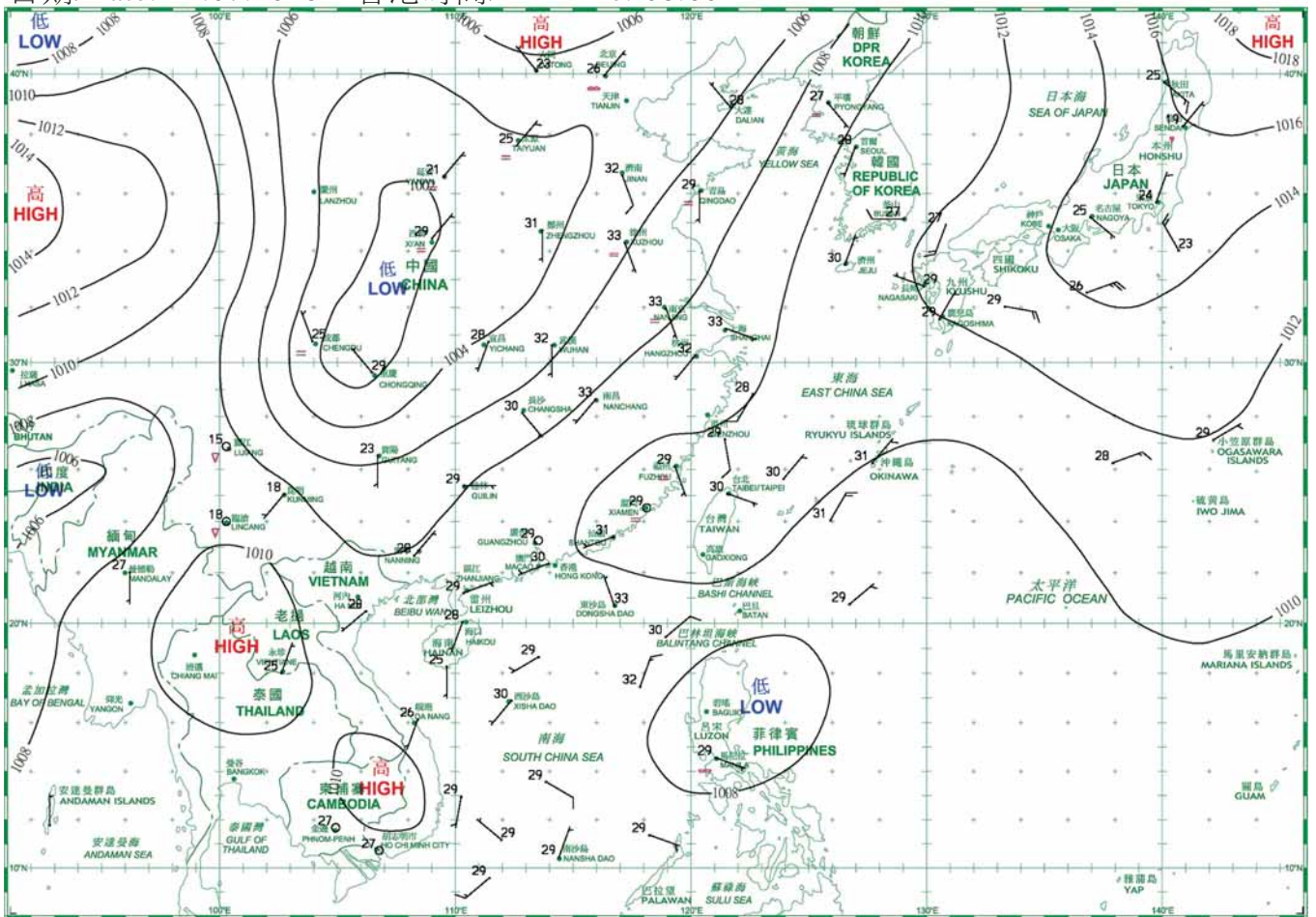




日期/Date: 23.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

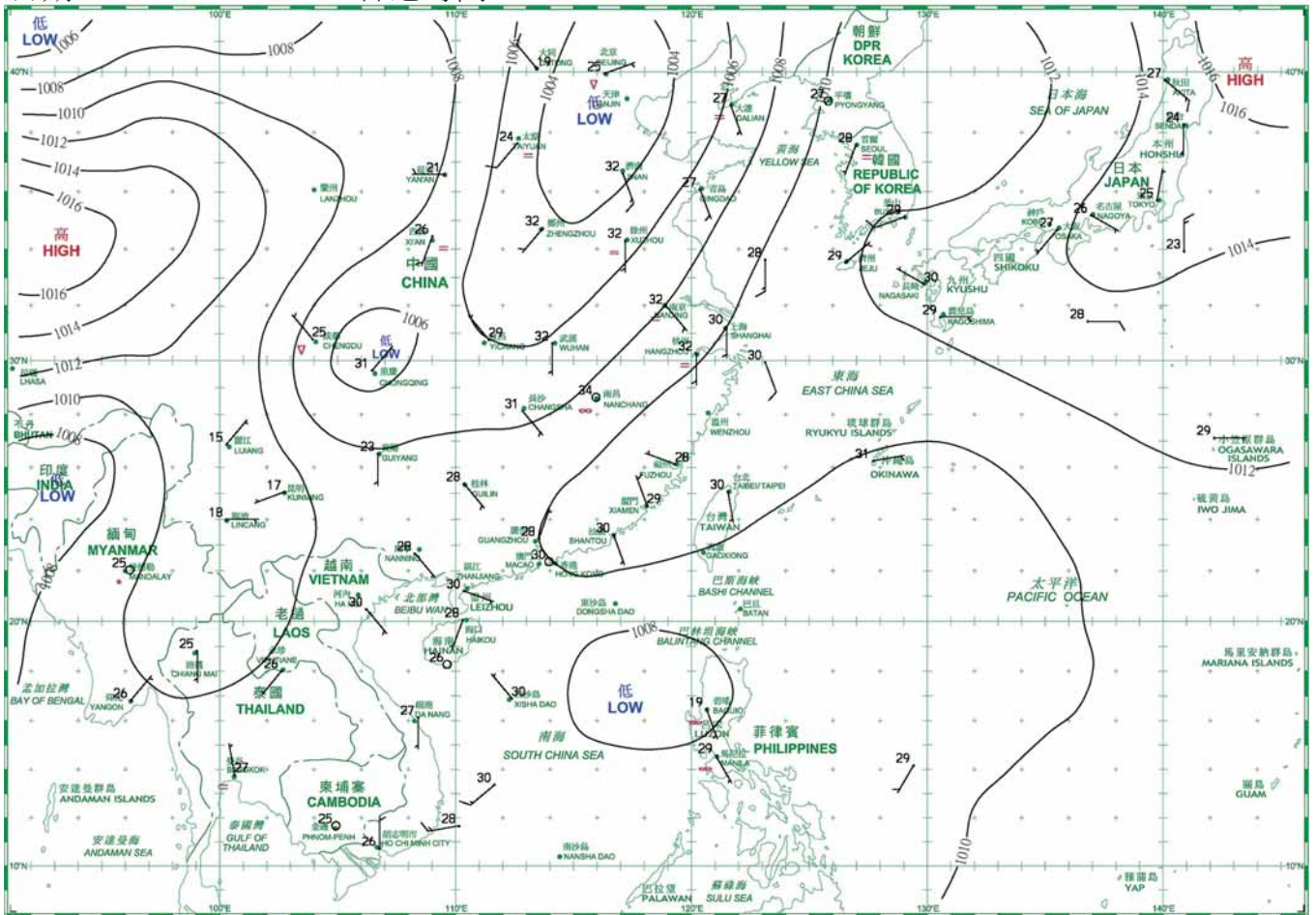


日期/Date: 24.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

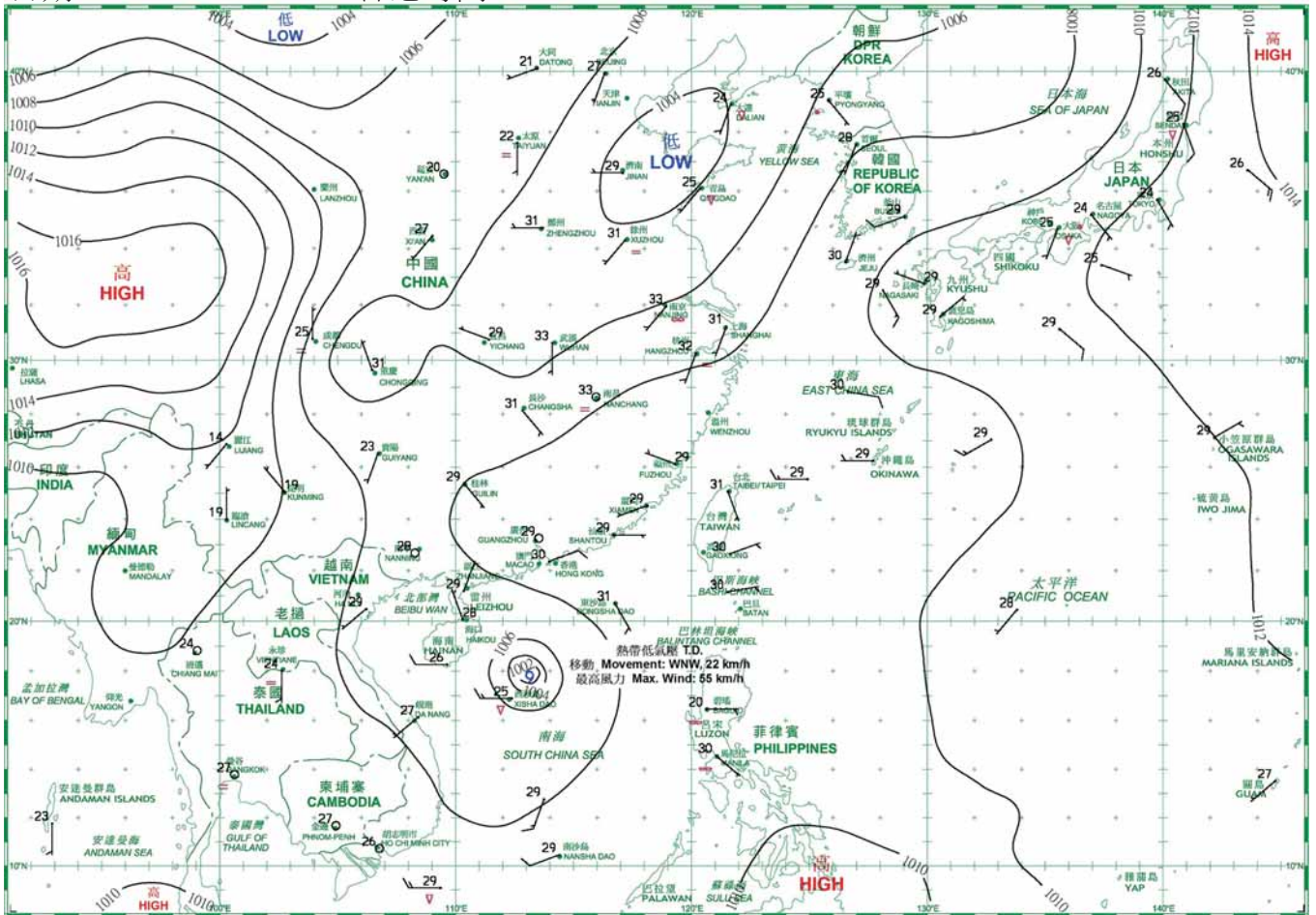




日期/Date: 25.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

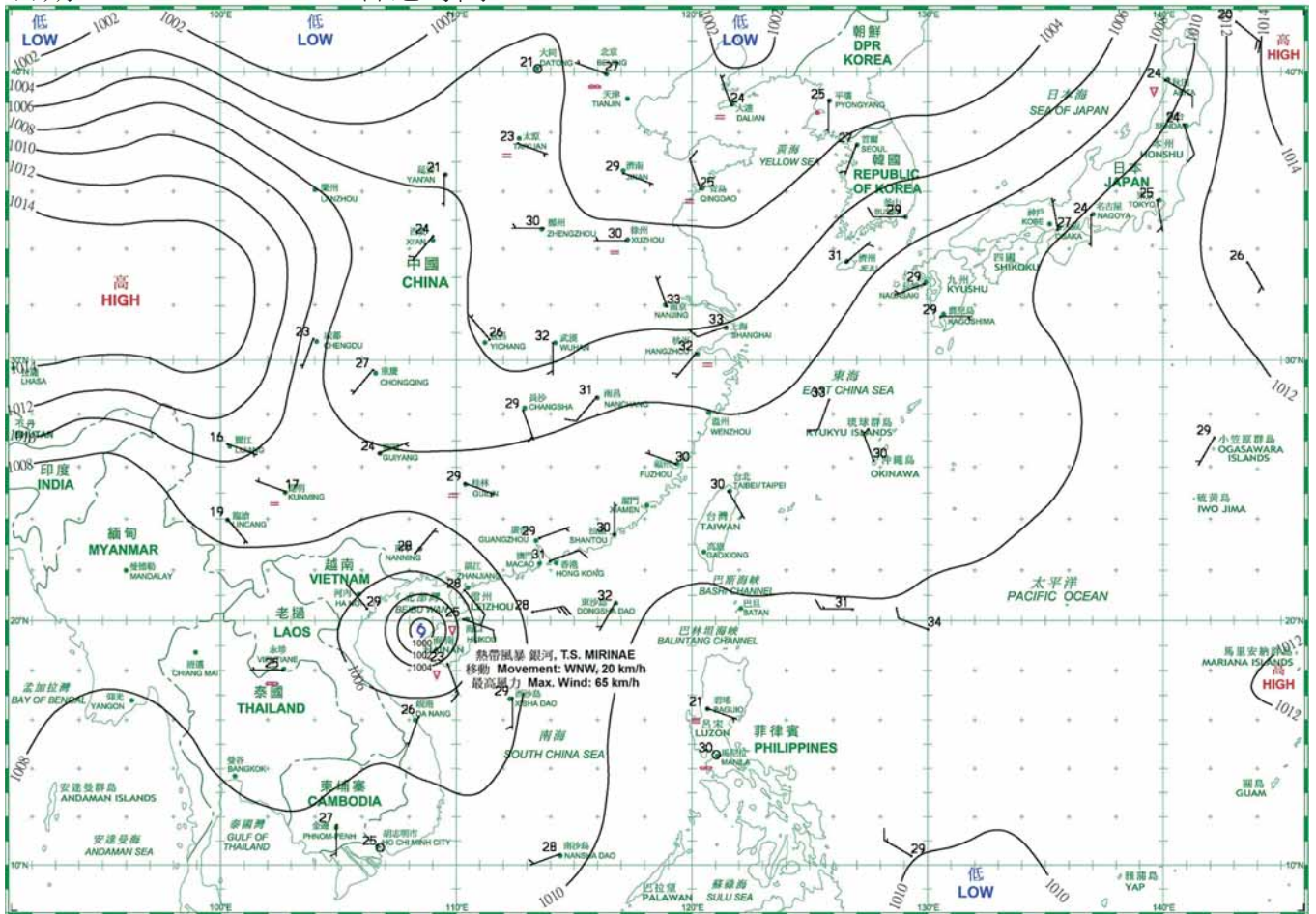


日期/Date: 26.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

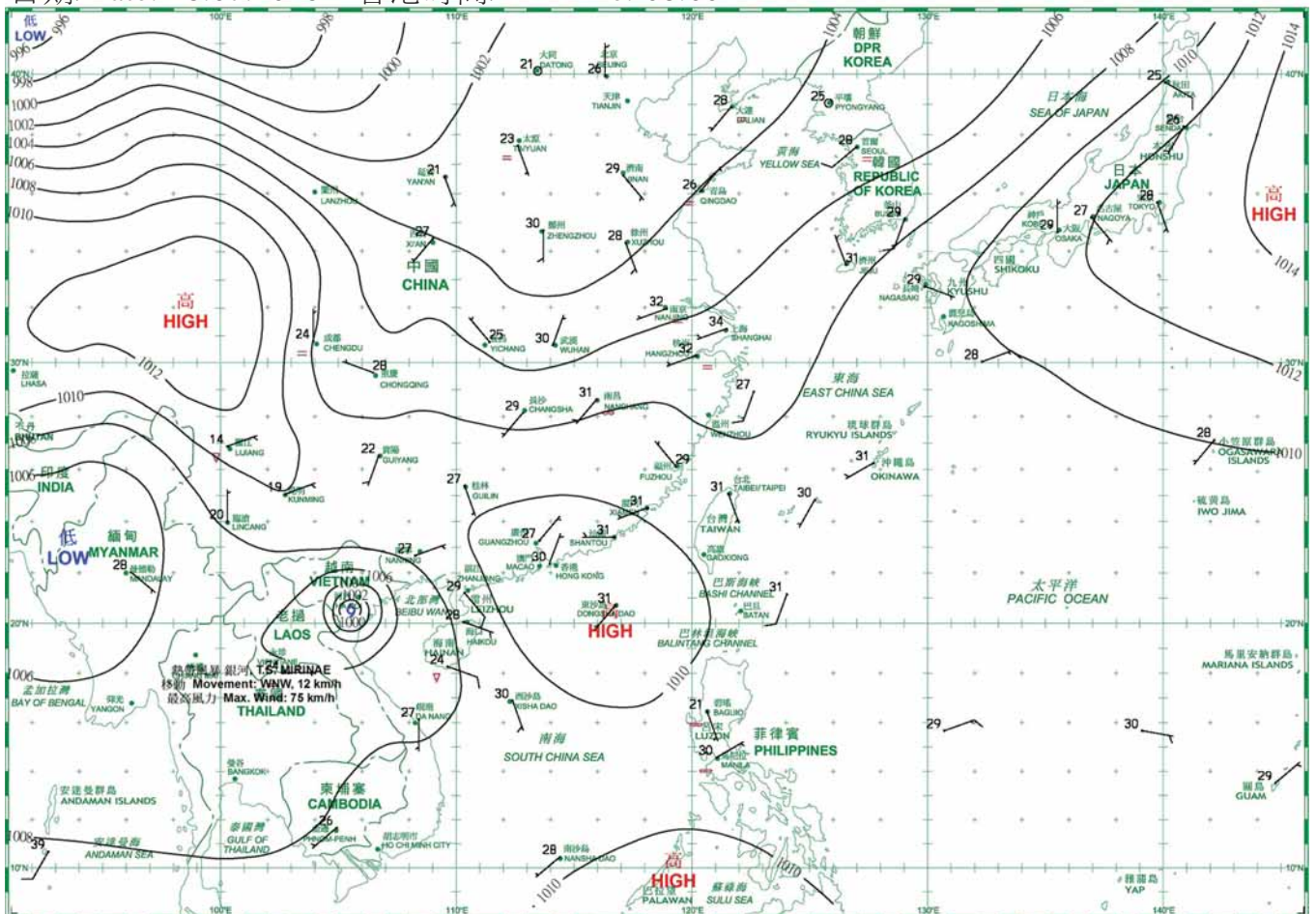




日期/Date: 27.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

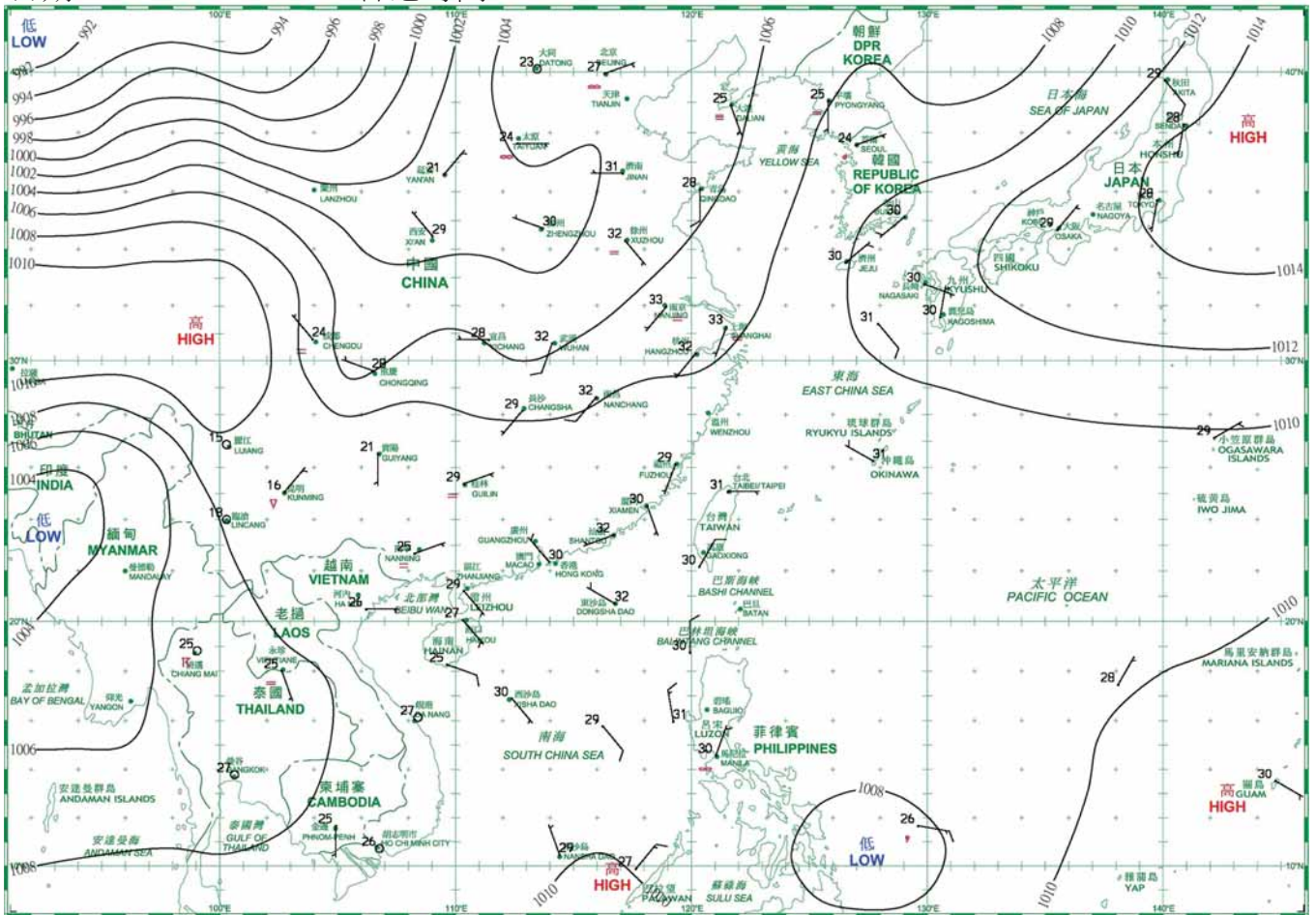


日期/Date: 28.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00

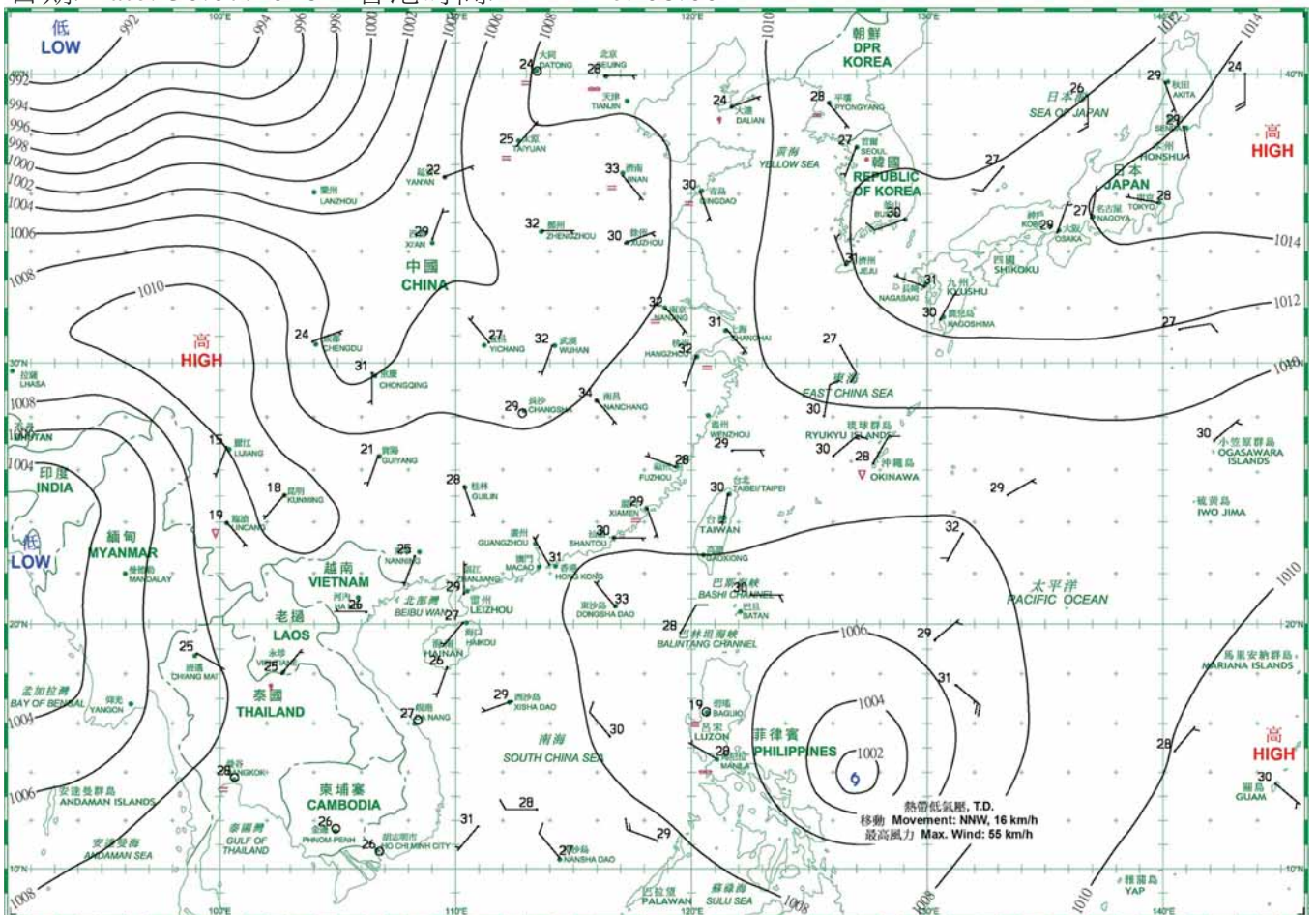




日期/Date: 29.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00



日期/Date: 30.07.2016 香港時間/HK Time: 08:00







### 4.1.1 二零一六年七月香港氣象觀測摘錄(一)

#### 4.1.1 Extract of Meteorological Observations in Hong Kong (Part 1), July 2016

| 日期<br>Date          | 平均氣壓<br>Mean<br>Pressure     | 氣 溫<br>Air Temperature |            |               | 平均<br>露點溫度<br>Mean<br>Dew Point<br>Temperature | 平均<br>相對濕度<br>Mean<br>Relative<br>Humidity | 平均雲量<br>Mean<br>Amount<br>of Cloud | 總雨量<br>Total<br>Rainfall |
|---------------------|------------------------------|------------------------|------------|---------------|--|--|------------------------------------|--------------------------|
|                     |                              | 最高<br>Maximum          | 平均<br>Mean | 最低<br>Minimum |  |  |                                    |                          |
| 七月<br>July          | 百帕斯卡<br>hPa                  | °C                     | °C         | °C            | °C   | %  | %                                  | 毫米<br>mm                 |
| 1                   | 1008.9                       | 33.0                   | 30.1       | 27.7          | 26.0   | 79   | 78                                 | 3.4                      |
| 2                   | 1009.1                       | 32.0                   | 29.4       | 26.9          | 26.0   | 82   | 86                                 | 20.8                     |
| 3                   | 1008.7                       | 31.5                   | 29.4       | 27.3          | 25.8   | 82   | 84                                 | 2.7                      |
| 4                   | 1006.6                       | 33.0                   | 30.1       | 28.0          | 25.9   | 78   | 83                                 | 3.8                      |
| 5                   | 1007.5                       | 32.6                   | 29.0       | 25.8          | 26.5   | 87   | 88                                 | 9.8                      |
| 6                   | 1008.4                       | 28.8                   | 27.3       | 24.7          | 26.0   | 93   | 88                                 | 33.6                     |
| 7                   | 1005.9                       | 34.0                   | 30.2       | 27.9          | 25.6   | 77   | 53                                 | Tr                       |
| 8                   | 1001.0                       | 34.2                   | 31.0       | 28.1          | 25.9   | 75   | 46                                 | -                        |
| 9                   | 999.0                        | 35.6                   | 31.5       | 26.4          | 26.4   | 75   | 57                                 | 10.3                     |
| 10                  | 1000.3                       | 31.3                   | 28.6       | 26.2          | 25.0   | 81   | 88                                 | 1.7                      |
| 11                  | 1002.2                       | 31.1                   | 28.9       | 26.1          | 26.1   | 85   | 89                                 | 11.7                     |
| 12                  | 1003.8                       | 29.0                   | 28.1       | 27.0          | 25.1   | 84   | 88                                 | 0.1                      |
| 13                  | 1005.0                       | 31.7                   | 28.6       | 25.6          | 26.1   | 87   | 82                                 | 35.2                     |
| 14                  | 1006.8                       | 30.3                   | 28.9       | 26.4          | 26.2   | 86   | 83                                 | 10.2                     |
| 15                  | 1007.0                       | 33.0                   | 30.2       | 28.6          | 26.4   | 81   | 78                                 | 1.0                      |
| 16                  | 1008.1                       | 33.2                   | 30.6       | 29.0          | 26.4   | 79   | 69                                 | 0.3                      |
| 17                  | 1008.5                       | 33.2                   | 30.6       | 29.0          | 26.2   | 78   | 69                                 | -                        |
| 18                  | 1007.5                       | 32.4                   | 30.4       | 28.7          | 25.3   | 74   | 72                                 | 0.6                      |
| 19                  | 1007.9                       | 32.3                   | 29.9       | 26.7          | 25.8   | 79   | 78                                 | 4.4                      |
| 20                  | 1009.8                       | 31.9                   | 29.2       | 25.6          | 25.6   | 82   | 70                                 | 16.8                     |
| 21                  | 1010.9                       | 33.3                   | 30.0       | 27.5          | 25.3   | 76   | 49                                 | 0.3                      |
| 22                  | 1010.3                       | 32.9                   | 30.0       | 28.1          | 25.2   | 76   | 29                                 | -                        |
| 23                  | 1008.9                       | 32.8                   | 30.0       | 28.0          | 25.4   | 77   | 32                                 | -                        |
| 24                  | 1008.4                       | 34.0                   | 30.4       | 28.0          | 24.6   | 72   | 21                                 | -                        |
| 25                  | 1008.6                       | 35.0                   | 30.8       | 28.3          | 25.5   | 74   | 28                                 | -                        |
| 26                  | 1008.3                       | 32.0                   | 29.4       | 27.0          | 26.4   | 84   | 57                                 | 8.0                      |
| 27                  | 1009.3                       | 33.4                   | 30.2       | 28.0          | 25.3   | 76   | 44                                 | Tr                       |
| 28                  | 1009.7                       | 32.9                   | 30.1       | 28.1          | 24.8   | 74   | 29                                 | -                        |
| 29                  | 1008.5                       | 33.7                   | 30.3       | 27.6          | 24.9   | 74   | 32                                 | -                        |
| 30                  | 1006.6                       | 33.5                   | 29.9       | 28.7          | 24.7   | 74   | 49                                 | Tr                       |
| 31                  | 1005.1                       | 33.9                   | 30.1       | 27.0          | 24.9   | 74   | 47                                 | 1.2                      |
| 平均/總值<br>Mean/Total | 1007.0                       | 32.6                   | 29.8       | 27.4          | 25.7   | 79   | 63                                 | 175.9                    |
| 正常*<br>Normal*      | 1005.7                       | 31.4                   | 28.8       | 26.8          | 25.1   | 81   | 69                                 | 376.5                    |
| 觀測站<br>Station      | 天文台<br>Hong Kong Observatory |                        |            |               |  |  |                                    |                          |

天文台於七月九日 16 時 18 分錄得本月最低氣壓 996.8 百帕斯卡。

The minimum pressure recorded at the Hong Kong Observatory was 996.8 hectopascals at 1618 HKT on 9 July.

天文台於七月九日 15 時 41 分錄得本月最高氣溫 35.6 °C。

The maximum air temperature recorded at the Hong Kong Observatory was 35.6 °C at 1541 HKT on 9 July.

天文台於七月六日 11 時 16 分錄得本月最低氣溫 24.7 °C。

The minimum air temperature recorded at the Hong Kong Observatory was 24.7 °C at 1116 HKT on 6 July.

天文台於七月一日 7 時 18 分錄得本月最高1分鐘平均降雨率 150 毫米/小時。

The maximum 1-minute mean rainfall rate recorded at the Hong Kong Observatory was 150 millimetres per hour at 0718 HKT on 1 July.

\* 1981-2010 氣候平均值 (除特別列明外) (<http://www.hko.gov.hk/wxinfo/climat/normal/cnormal07.htm>)

\* 1981-2010 Climatological normal, unless otherwise specified (<http://www.hko.gov.hk/wxinfo/climat/normal/enormal07.htm>)

Tr - 微量 (降雨量少於 0.05 毫米)

Tr - Trace of rainfall (amount less than 0.05 mm)

## 4.1.2 二零一六年七月香港氣象觀測摘錄(二)

## 4.1.2 Extract of Meteorological Observations in Hong Kong (Part 2), July 2016

| 日期<br>Date          | 出現低能見度的時數#<br>Number of hours of<br>Reduced Visibility# | 總日照<br>Total Bright<br>Sunshine | 每日太陽總輻射<br>Daily Global<br>Solar Radiation | 總蒸發量<br>Total<br>Evaporation | 盛行風向<br>Prevailing<br>Wind Direction | 平均風速<br>Mean<br>Wind Speed |
|---------------------|---|---------------------------------|--|------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| 七月<br>July          | 小時<br>hours   | 小時<br>hours                     | 兆焦耳/米 <sup>2</sup><br>MJ/m <sup>2</sup>    | 毫米<br>mm                     | 度<br>degrees                         | 公里/小時<br>km/h              |
| 1                   | 0   | 5.3                             | 17.72                                      | 4.6                          | 190                                  | 21.9                       |
| 2                   | 0   | 2.7                             | 14.02                                      | 3.2                          | 200                                  | 21.9                       |
| 3                   | 0   | 1.8                             | 11.12                                      | 2.4                          | 190                                  | 25.1                       |
| 4                   | 0   | 6.8                             | 20.99                                      | 4.8                          | 180                                  | 33.0                       |
| 5                   | 0   | 5.4                             | 18.68                                      | 1.9                          | 120                                  | 22.8                       |
| 6                   | 0   | 0.5                             | 5.39                                       | 2.1                          | 040                                  | 17.8                       |
| 7                   | 0   | 10.5                            | 23.57                                      | 5.4                          | 060                                  | 13.0                       |
| 8                   | 2   | 10.4                            | 22.57                                      | 5.9                          | 280                                  | 23.5                       |
| 9                   | 0   | 10.0                            | 22.78                                      | 9.0                          | 280                                  | 25.0                       |
| 10                  | 0   | 2.5                             | 12.74                                      | 5.6                          | 240                                  | 18.8                       |
| 11                  | 0   | 2.4                             | 11.26                                      | 2.7                          | 240                                  | 19.8                       |
| 12                  | 0   | -                               | 6.58                                       | 1.8                          | 230                                  | 16.3                       |
| 13                  | 0   | 2.2                             | 11.79                                      | 2.2                          | 160                                  | 12.5                       |
| 14                  | 0   | 0.2                             | 6.14                                       | 2.2                          | 230                                  | 14.3                       |
| 15                  | 0   | 6.2                             | 19.03                                      | 3.9                          | 230                                  | 22.8                       |
| 16                  | 0   | 8.5                             | 23.85                                      | 6.6                          | 240                                  | 25.1                       |
| 17                  | 0   | 9.2                             | 23.59                                      | 6.6                          | 230                                  | 23.4                       |
| 18                  | 0   | 10.1                            | 24.07                                      | 6.3                          | 230                                  | 23.7                       |
| 19                  | 0   | 4.1                             | 16.70                                      | 3.2                          | 220                                  | 25.3                       |
| 20                  | 0   | 6.4                             | 20.06                                      | 2.4                          | 220                                  | 22.7                       |
| 21                  | 0   | 8.8                             | 24.00                                      | 6.3                          | 220                                  | 12.3                       |
| 22                  | 0   | 11.4                            | 27.42                                      | 7.1                          | 240                                  | 14.7                       |
| 23                  | 0   | 11.9                            | 27.84                                      | 6.0                          | 250                                  | 21.5                       |
| 24                  | 0   | 12.1                            | 27.72                                      | 7.9                          | 240                                  | 16.0                       |
| 25                  | 0   | 11.0                            | 25.08                                      | 6.1                          | 140                                  | 8.3                        |
| 26                  | 0   | 7.4                             | 22.06                                      | 4.9                          | 060                                  | 17.5                       |
| 27                  | 0   | 10.1                            | 23.29                                      | 5.5                          | 200                                  | 9.6                        |
| 28                  | 0   | 11.8                            | 27.42                                      | 7.8                          | 240                                  | 13.0                       |
| 29                  | 0   | 11.8                            | 26.61                                      | 5.9                          | 260                                  | 22.3                       |
| 30                  | 0   | 6.3                             | 15.47                                      | 4.5                          | 270                                  | 16.1                       |
| 31                  | 0   | 10.4                            | 24.90                                      | 5.6                          | 050                                  | 14.1                       |
| 平均/總值<br>Mean/Total | 2   | 218.2                           | 19.50                                      | 150.4                        | 230                                  | 19.2                       |
| 正常*<br>Normal*      | 15.4 §  | 212.0                           | 17.17                                      | 146.2                        | 230                                  | 21.3                       |
| 觀測站<br>Station      | 香港國際機場<br>Hong Kong<br>International Airport            | 京士柏<br>King's Park              | 橫瀾島^<br>Waglan Island^                     |                              |                                      |                            |

橫瀾島於七月六日 5 時 4 分錄得本月最高陣風 67 公里/小時，風向 140 度。

The maximum gust peak speed recorded at Waglan Island was 67 kilometres per hour from 140 degrees at 0504 HKT on 6 July.

# 低能見度是指能見度低於 8 公里，不包括出現霧、薄霧或降水。

- 在2004年及以前，香港國際機場的能見度讀數是基於專業氣象觀測員每小時的觀測數據。在2005年及以後，讀數是採用位於機場南跑道中間的能見度儀表在每小時前10分鐘的平均數據。這與使用儀器觀測來改進能見度評估的國際趨勢是一致的。
- 在2007年10月10日前曾出現於此摘錄內香港國際機場2005年及以後的低能見度時數資料乃基於專業氣象觀測員每小時的觀測數據。有關資料已於2007年10月10日起改為以機場南跑道中間之能見度儀表在每小時前10分鐘的平均數據計算。

# Reduced visibility refers to visibility below 8 kilometres when there is no fog, mist, or precipitation.

- The visibility readings at the Hong Kong International Airport are based on hourly observations by professional meteorological observers in 2004 and before, and average readings over the 10-minute period before the clock hour of the visibility meter near the middle of the south runway from 2005 onwards. The change of the data source in 2005 is an improvement of the visibility assessment using instrumented observations following the international trend.
- Before 10 October 2007, the number of hours of reduced visibility at the Hong Kong International Airport in 2005 and thereafter displayed in this summary was based on hourly visibility observations by professional meteorological observers. Since 10 October 2007, the data have been revised using the average visibility readings over the 10-minute period before the clock hour, as recorded by the visibility meter near the middle of the south runway.

^ 如橫瀾島未能提供數據，則以長洲或其他鄰近氣象站的數據作補充，以計算盛行風向和平均風速。

^ In case the data are not available from Waglan Island, observations of Cheung Chau or other nearby weather stations will be incorporated in computing the Prevailing Wind Direction and Mean Wind Speed.

\* 1981-2010 氣候平均值 (除特別列明外) (<http://www.hko.gov.hk/wxinfo/climat/normal/cnormal07.htm>)

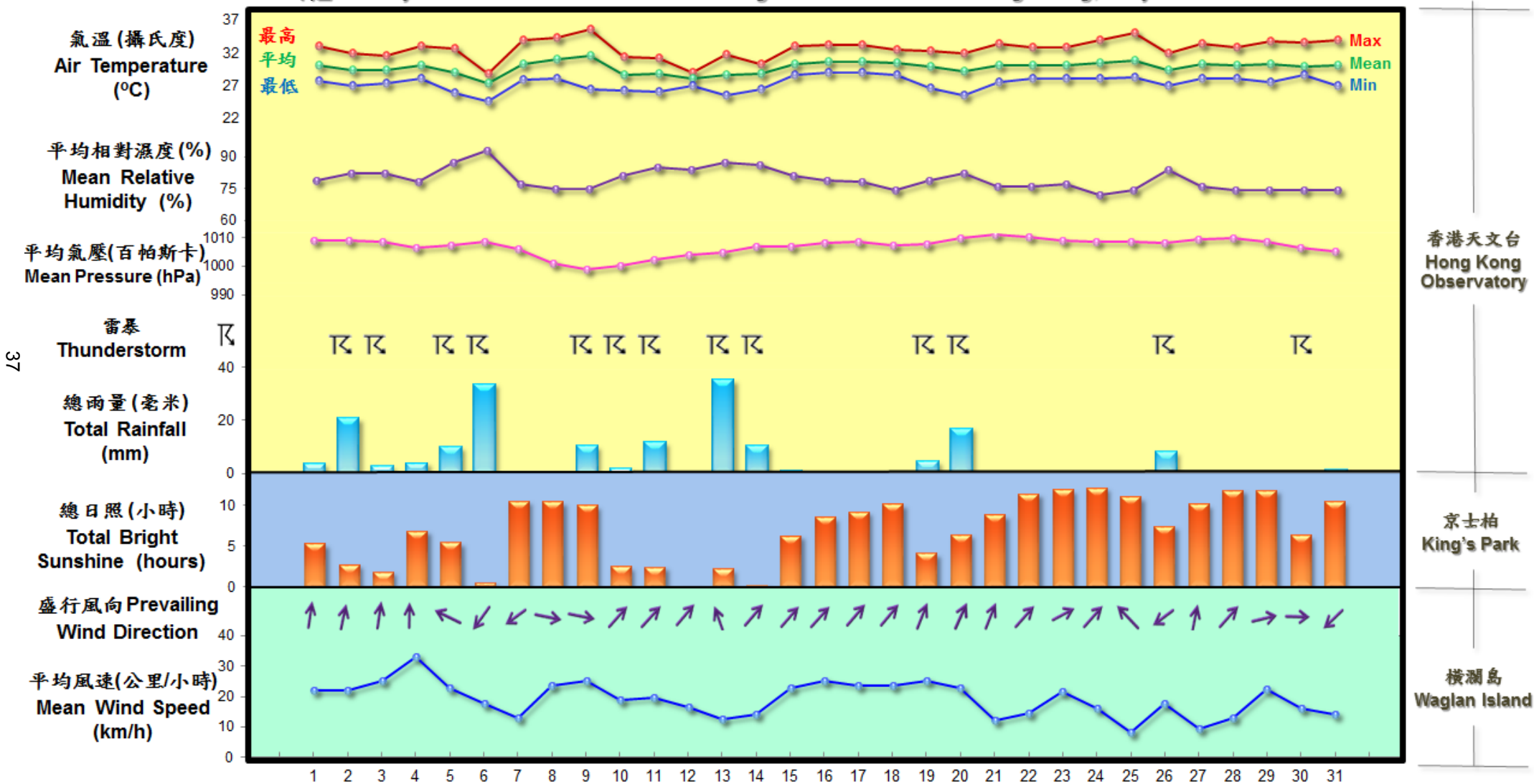
\* 1981-2010 Climatological normal, unless otherwise specified (<http://www.hko.gov.hk/wxinfo/climat/normal/enormal07.htm>)

§ 1997-2015 平均值

§ 1997-2015 Mean value

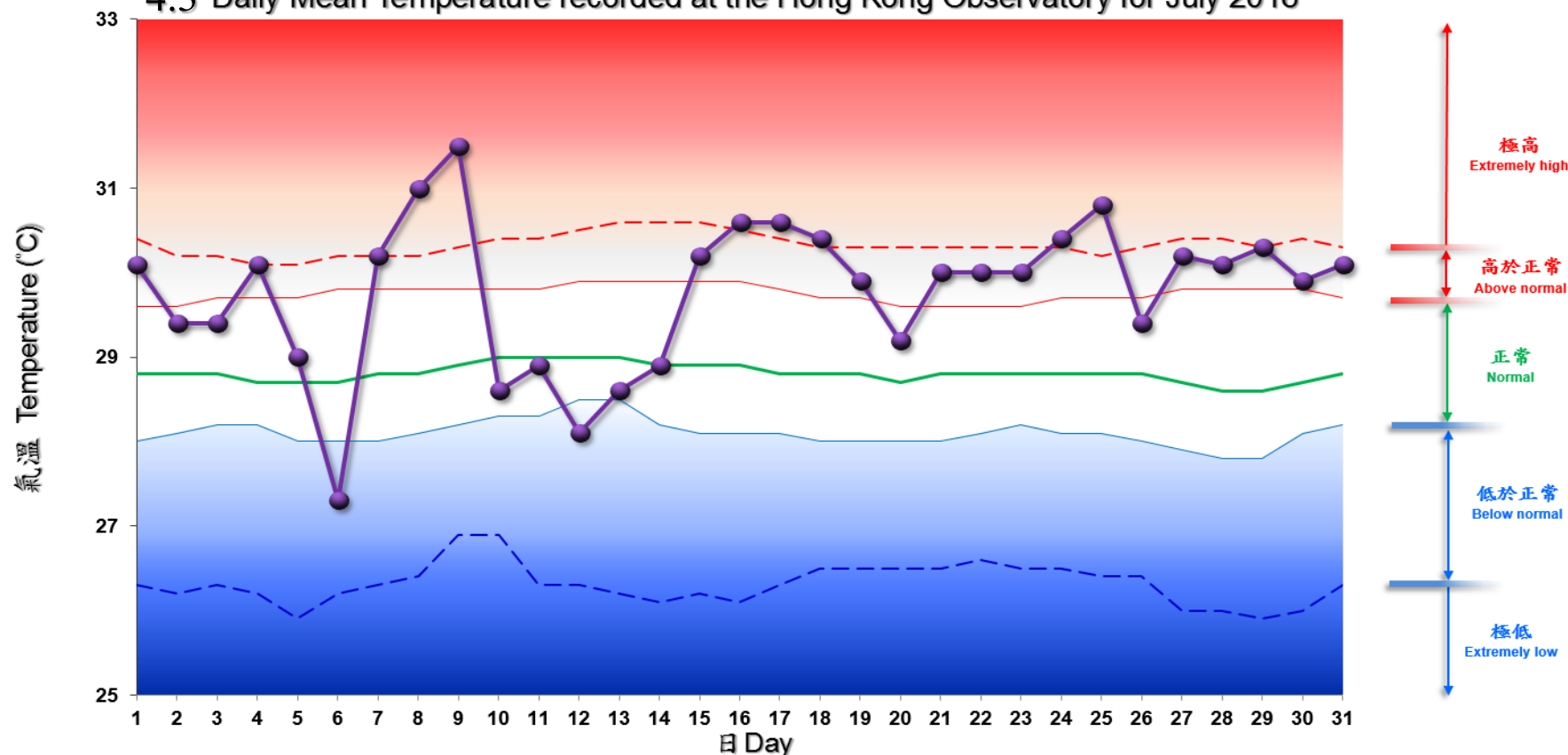
## 4.2 2016年7月部分香港氣象要素的每日記錄

### 4.2 Daily Values of Selected Meteorological Elements for Hong Kong, July 2016



### 4.3 2016年7月香港天文台錄得的日平均氣溫

### 4.3 Daily Mean Temperature recorded at the Hong Kong Observatory for July 2016



|                            |                            |                                 |                            |                          |                                 |
|----------------------------|----------------------------|---------------------------------|----------------------------|--------------------------|---------------------------------|
| 第95百分位數<br>95th percentile | 第75百分位數<br>75th percentile | 5天移動平均<br>Running 5-day average | 第25百分位數<br>25th percentile | 第5百分位數<br>5th percentile | 日平均氣溫<br>Daily mean temperature |
|----------------------------|----------------------------|---------------------------------|----------------------------|--------------------------|---------------------------------|

極高: 高於第 95 百分位數  
 高於正常: 介乎第 75 和第 95 百分位數之間  
 正常: 介乎第 25 和第 75 百分位數之間  
 低於正常: 介乎第 5 和第 25 百分位數之間  
 極低: 低於第 5 百分位數  
 百分位數值及 5 天移動平均值是基於 1981 至 2010 年的數據計算所得

Extremely high: above 95th percentile  
 Above normal: between 75th and 95th percentile  
 Normal: between 25th and 75th percentile  
 Below normal: between 5th and 25th percentile  
 Extremely low: below 5th percentile  
 Percentile and 5-day running average values are computed based on the data from 1981 to 2010